A TEREX BRAND

Felhasználói Kézikönyv

Törzskönyvi kivonat

Rakodókanál 500 liter ..... Törzskönyvi szám: 61559

Rakodókanál 800 liter ..... Törzskönyvi szám: 61557

Téglaemelő Kosár ..... Törzskönyvi szám: 52981

Keverőkanál 250 liter ..... Törzskönyvi szám: 61523

Keverőkanál 500 liter ..... Törzskönyvi szám: 61504

Kézi Betonszállító Üst 500 liter ..... Törzskönyvi szám: 53019

Hidr.Betonszállító Üst 500 liter ..... Törzskönyvi szám: 53143

Kézi Betonszállító Üst 800 liter ..... Törzskönyvi szám: 52988

Hidr. Betonszállító Üst 800 liter ..... Törzskönyvi szám: 53058

A karbantartásra vonatkozóan információkat tartalmaz

Első Kiadvány
Első Újranyomás
Kódszám 57.0303.5185

Fontos

Olvassa el, jegyezze meg és tartsa be a biztonsági szabályokat és a működtetési útmutatót a gép használata előtt. Kizárólag csak szakképzett és felhatalmazott személyzet dolgozhat a géppel. A jelen kézikönyvet meg kell őrizni a gépben annak teljes élettartama idejére.

Esetleges felvilágosításokkal kapcsolatban forduljon a Terexlift-hez.

Elérhetőségek:

ZONA INDUSTRIALE I-06019 UMBERTIDE
(PG) - OLASZORSZÁG
Telefon +39 075 941811
Telefax +39 075 9415382

Műszaki Szervízszolgálat
Telefon : +39 075 9418129
+39 075 9418175
e-mail: UMB.Service@terex.com

Az eredeti előírások fordítása
Első Kiadvány - Első Újranyomás, 2011. május

A jelen kézikönyv elektronikus változatának elolvasásához látogassa meg a www.genielift.com/operator_manuals.asp weboldalt.

© Copyright 2011 **TEREXLIFT srl** - Minden jog fenntartva.
Szerkesztő:
TEREXLIFT Műszaki Dokumentációs Iroda
Umbertide (PG) Olaszország

Tartalomjegyzék

Bevezetés ..... 3. old.
A Szerelékek Azonosítása ..... 5. old.
A Gépre Helyezett Címkék És Táblák .... 7. old.
Biztonsági Normák ..... 9. old.
A Szerelékek Leírása ..... 17. old.
Felülvizsgálatok ..... 21. old.
Működés És Használat ..... 25. old.
Karbantartás ..... 47. old.
Műszaki Adatok ..... 51. old.
Terhelési Diagramok ..... 57. old.
Kapcsolási Rajzok ..... 69. old.
EK Megfelelőségi Nyilatkozat ..... 71. old.

Bevezetés

Jelrendszer



Veszély jele: a személyi sérülések lehetséges veszélyéről tájékoztatja a dolgozót. Tartson be a jelet követő, minden biztonsági figyelmeztetést a súlyos személyi sérülések vagy a halál veszélyének elkerülése érdekében.

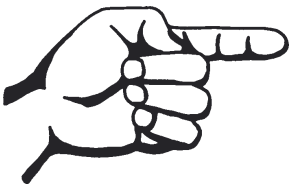
⚠ VESZÉLY ***Piros színű: egy fenyegető veszély helyzetének fennállását jelöli, amely a meg nem szüntetése esetén súlyos személyi sérüléseket vagy halált okozhat.***

⚠ VESZÉLY ***Narancssárga színű: egy lehetséges veszély helyzetének fennállását jelöli, amely a meg nem szüntetése esetén súlyos személyi sérüléseket vagy halált okozhat.***

⚠ FIGYELEM ***Sárga színű: egy lehetséges veszély helyzetének fennállását jelöli, amely a meg nem szüntetése esetén kisebb mértékű vagy mérsékelten súlyos sérüléseket okozhat.***

FIGYELEM ***Sötétkék színű: egy lehetséges veszély helyzetének fennállását jelöli, amely a meg nem szüntetése esetén károkat okozhat a gépben és a berendezésekben.***

KÖRNYEZET-VÉDELEM ***Zöld színű: a környezet-védelemre vonatkozó, fontos információkra hívja fel a figyelmet.***



Szándékosan üresen hagyott oldal

A Szerelékek Azonosítása

Vizsgálja meg, hogy a felhasználói kézikönyv megfelel-e annak a szereléknek, amelyre az vonatkozik.

MEGNEVEZÉS:

- ✓ **RAKODÓKANÁL**
- ✓ **TÉGLAEMELŐ KOSÁR**
- ✓ **KEVERŐKANÁL**
- ✓ **BETONSZÁLLÍTÓ ÜST**

MODELLEK:

- ✓ **Rakodókanál 500 liter**
- ✓ **Rakodókanál 800 liter**
- ✓ **Téglaemelő Kosár**
- ✓ **Keverőkanál 250 liter**
- ✓ **Keverőkanál 50 liter**
- ✓ **Kézi Betonszállító Üst 500 liter**
- ✓ **Hidraulikus Betonszállító Üst 500 liter**
- ✓ **Kézi Betonszállító Üst 800 liter**
- ✓ **Hidraulikus Betonszállító Üst 800 liter**

GYÁRTÓ

TEREXLIFT Srl.

Ipari Zóna - I-06019 UMBERTIDE (PG) - OLASZORSZÁG

Perugia-i Tartományi Bíróság 4823 sz.

CCIAA Perugia sz. 102886

Adóazonosító jel és ÁFA szám 00249210543

ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK

A teleszkópkaros rakodógép kockázatainak a gépkezelő biztonsága érdekében végzett elemzése során besorolás szerint az alábbi szabványokat vettük tekintetbe:

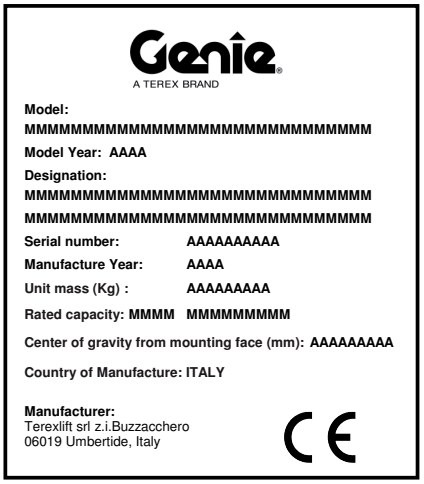
Irányelv	*Cím*
2006/42/EK	Gépekről szóló Irányelv

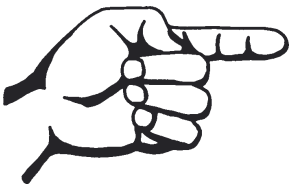
Szabvány	*Cím*
EN 1459:1988 A2:2009	Harmonizált szabvány. Ipari targoncák biztonsága. Teleszkópkaros, önjáró targoncák.

AZONOSÍTÓ TÁBLA

A szerelékekre az alábbiakban bemutatott, azonosító tábla van felerősítve.

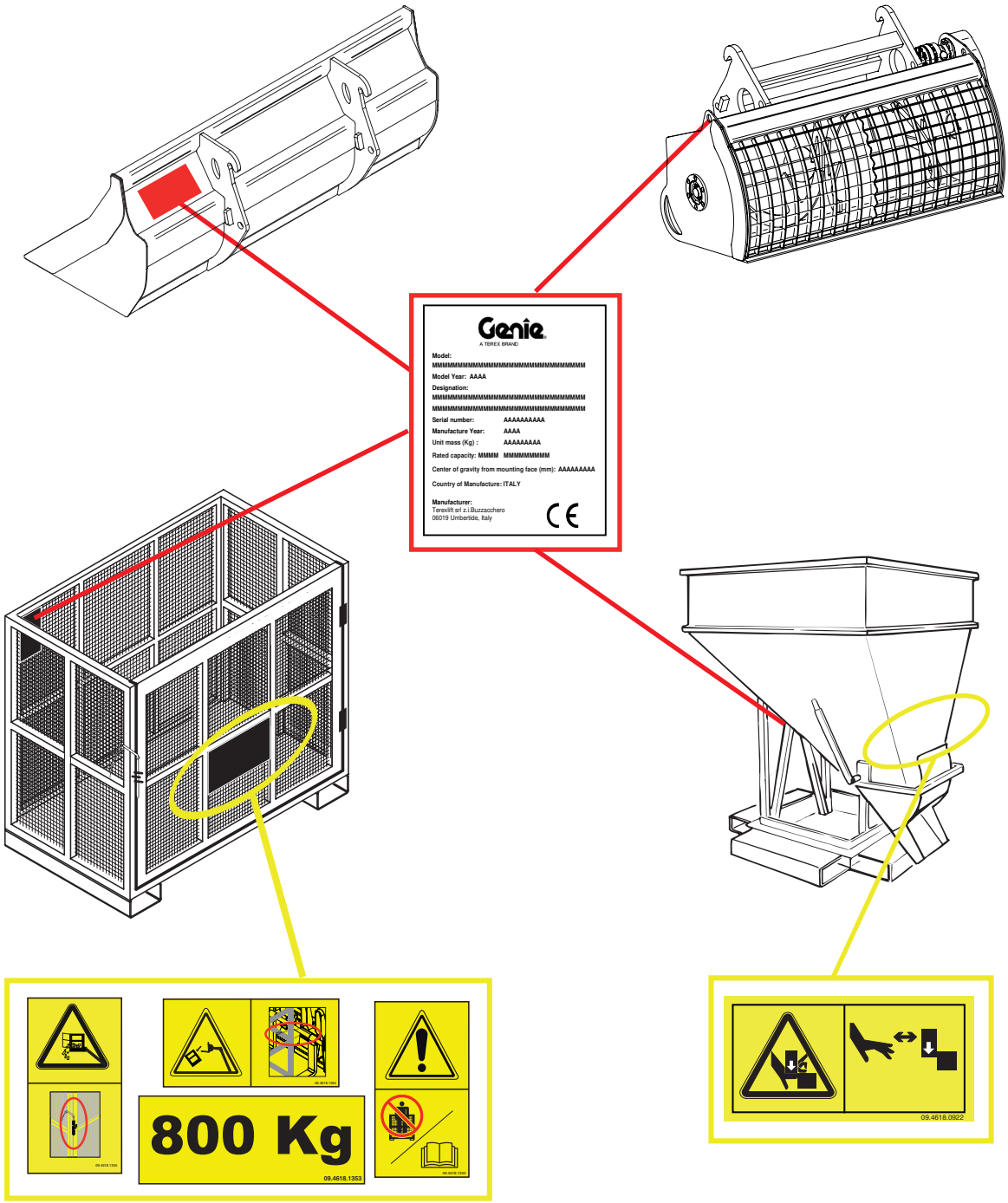
Az azonosító táblába bele van nyomva a szerelék modellje, megnevezése, sorozatszáma, súlya, teherbírása és gyártási éve.

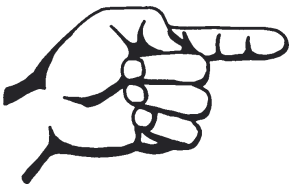




Szándékosan üresen hagyott oldal

A Gépre Helyezett Címkék És Táblák





Szándékosan üresen hagyott oldal

Biztonsági Normák

MEGHIBÁSODOTT GÉPPEL KAPCSOLATOS VESZÉLYEK

- Ne használja a szereléket abban az esetben, ha sérült vagy meghibásodott.
- Végezze el a szerelék munkavégzés előtti, mélyreható ellenőrzését és hajtsa végre valamennyi funkció próbáját minden munkaműszak előtt. Jelölje meg és azonnal helyezze üzemen kívül a sérült vagy meghibásodott szereléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden karbantartási beavatkozást elvégzett a jelen kézikönyvben és a rakodógép kézikönyvében meghatározott módon.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy minden öntapadós címke megtalálható a gépen és azok jól olvashatók.
- Győződjön meg arról, hogy a felhasználói kézikönyv ép, olvasható és a gépen lévő, arra alkalmas tartó belsejében van elhelyezve.

SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VESZÉLYE

- Ne használja a szereléket a rakodógép hidraulikus rendszerének olajvesztesége esetén. A hidraulikus- vagy légveszteségek sérüléseket és égéseket okozhatnak a bőrön.
- Mindig kellőképpen szellős területen használja a gépet a szénmonoxid által kiváltott mérgezés kockázatának megelőzéséhez.
- Ne engedje le a gémet, ha az alatta lévő területen személyek vagy akadályok vannak.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A gépre biztonsági berendezéseket szereltek fel, amelyekhez nem szabad hozzányúlni vagy azokat leszerelni.
Időszakos ellenőrzéseket végezzen a hatékonyságukra vonatkozóan.
Amennyiben nem hatékonyak, hagyja abba a munkavégzést és intézkedjen a lecserélésükről.
A biztonsági berendezések felülvizsgálati módozataihoz olvassa el a rakodógép Felhasználói Kézikönyvében lévő "Karbantartás" fej.-t.

TÚLTERHELÉSGÁTLÓ

A túlterhelésgátló rendszert azzal a céllal fejlesztették ki, hogy segítse a Gépkezelőt a gép hosszirányú stabilitásának megtartásában oly módon, hogy fény- és hangjelzésekkel felhívja a figyelmet a hosszirányú stabilitás határértékének közeledésére.
Mindazonáltal ez a berendezés nem helyettesítheti a Gépkezelő jó tapasztalatát: a biztonságos körülmények között végzett műveletekre vonatkozó felelősség a Gépkezelőt terheli és minden előírt, biztonsági szabvány figyelembevétele is az ő feladata.

Biztonsági Normák

A jelen kézikönyvbe foglalt, biztonságra vonatkozó utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Az alábbi követelmények hiányában ne használja a szereléket:

- Sajátítsa el és alkalmazza a gép biztonságos feltételek között történő működésére vonatkozó alapelveket, amelyeket a jelen felhasználói kézikönyv és a rakodógép kézikönyve is tartalmaz.
  1. **Kerülje a veszélyes helyzeteket.** Olvassa el és jegyezze meg a biztonsági szabályokat, mielőtt a következő fejezetre térne át.
  2. **Mindig végezze el a munka előtti ellenőrzést**
  3. **Mindig hajtsa végre a funkciók próbáját a szerelék használata előtt.**
  4. **Ellenőrizze a munkaterületet.**
  5. **Csak olyan feladatok elvégzésére használja a szereléket, amelyekre azt eltervezték.**
- Olvassa el, sajátítsa el és jegyezze meg a Gyártó előírásait és a biztonsági szabályokat, a gépkezelő biztonságára és tájékoztatására vonatkozó kézikönyveket és a szerelékekre lévő öntapadós címkéket.
- Olvassa el, sajátítsa el és jegyezze meg a munkahelyre vonatkozó előírásokat és biztonsági szabályokat.
- Olvassa el, sajátítsa el és jegyezze meg a hatályban lévő, nemzeti normatívát.
- A szerelék használatát szakképzett, a szükséges biztonsági szabályok ismeretével rendelkező személyzetre kell bízni.

■ ÁLTALÁNOS ÉSZREVÉTELEK

A munkagépek használatából, valamint azok karbantartásából vagy javításából eredő balesetek legnagyobb része a legalapvetőbb biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása miatt következik be.
Ezért szükséges tehát egyre érzékenyebbé válni a gép használatánál fellépő, lehetséges kockázatokkal szemben, állandó figyelmet fordítva azokra a hatásokra, amelyek a gépen végzett, valamennyi cselekvésből bekövetkezhetnek.

FIGYELEM

A potenciálisan veszélyes helyzetek előzetes felismerésével el lehet kerülni a balesetet!

VESZÉLY

A jelen kézikönyvben feltüntetett utasításokat a TEREXLIFT írja elő: nincs kizárva az, hogy vannak kedvezőbb és ugyanolyan biztonságos módszerek a gép és/vagy a szerelék üzembehelyezésére, működtetésére és javítására, figyelembe véve a rendelkezésre álló térségeket és segédeszközöket is.

Ha egyébként a jelen kézikönyvben feltüntetett módoktól eltérően kíván eljárni, akkor feltétlenül szükséges:

- megbizonyosodni arról, hogy a követendő módszerek ne legyenek kifejezetten tiltottak;
- megbizonyosodni arról, hogy a fent említett módszerek biztosak, vagyis megfelelnek a kézikönyv jelen szakaszában feltüntetett szabályoknak és előírásoknak;
- meggyőződni arról, hogy a fent említett módszerek nem okoznak közvetett és közvetlen károkat a gépben, azaz nem rontanak a biztonságos jellegén;
- kapcsolatba lépni a TEREXLIFT szervízszolgálatával esetleges javaslatok és a nélkülözhetetlen írásos jóváhagyás bekérése ügyében.

Biztonsági Normák

AZALKALMAZOTT SZEMÉLYZETTEL SZEMBENI KÖVETELMÉNYEK

A rakodógép GÉPKEZELŐJÉVEL szembeni követelmények

A gépet és/vagy a szereléket rendszeresen vagy időnként használó gépkezelőnek kötelező megfelelni a következő elvárásoknak:

orvosi:
a munkavégzés előtt és alatt nem fogyaszthat alkoholt, nem szedhet gyógyszereket vagy olyan más szereket, amelyek megváltoztathatják a pszichofizikai állapotát és következésképpen a szerelékkel ellátott gép vezetésénél tanúsított magatartását.

fizikai:
jó látás, jó hallás, jó koordinációs képesség és alkalmasság arra, hogy biztonsággal elvégezze a használathoz elvárt, valamennyi feladatot, ahogy az a jelen kézikönyvben meg van határozva.

szellemi:
a rögzített normák, a szabályok és a biztonsági óvintézkedések megértésére és alkalmazására való képesség; figyelmesnek és ítélőképesnek kell lennie a saját maga és mások biztonsága érdekében; el kell köteleznie magát a munka helyes és felelősségteljes elvégzésére.

érzelmi:
nyugodtnak és alkalmasnak kell lennie a stressz elviselésére; helyesen kell értékelnie a saját fizikai és szellemi állapotát.

képzettségi:
figyelmesen el kellett olvasnia és meg kellett tanulnia a jelen kézikönyvet, a grafikonokat és a mellékelt kapcsolási rajzokat, a tájékoztató és veszélyt jelző címkéket és képeket; szakképzettnek és hozzáértőnek kell lennie minden tekintetben a gép és/vagy a szerelék működésére és használatára vonatkozóan.

FIGYELEM

A gépkezelő számára esetleg szükséges lehet egy engedély (vagy jogosítvány), ha azt abban az országban fennálló törvények előírják, amelyben ilyen típusú géppel dolgoznak. Szerezzen be információkat ezzel kapcsolatban.

A KARBANTARTÁSSAL megbízott személyzettel szembeni követelmények

A gép és/vagy a szerelék karbantartásával megbízott személyzetnek általánosságban a földmegmunkáló gépek karbantartásában szakképzett szerelői képesítéssel kell rendelkeznie és kötelező megfelelnie a következő elvárásoknak:

fizikai:
jó látás, jó hallás, jó koordinációs képesség és alkalmasság arra, hogy biztonsággal elvégezze a karbantartáshoz elvárt, valamennyi feladatot, ahogy az a jelen kézikönyvben meg van határozva.

szellemi:
a rögzített normák, a szabályok és a biztonsági óvintézkedések megértésére és alkalmazására való képesség; figyelmesnek és ítélőképesnek kell lennie a saját maga és mások biztonsága érdekében; el kell köteleznie magát a munka helyes és felelősségteljes elvégzésére.

képzettségi:
figyelmesen el kellett olvasnia és meg kellett tanulnia a jelen kézikönyvet, a grafikonokat és a mellékelt kapcsolási rajzokat, a tájékoztató és veszélyt jelző címkéket és képeket; szakképzettnek és hozzáértőnek kell lennie minden tekintetben a gép működésére vonatkozóan.

FIGYELEM

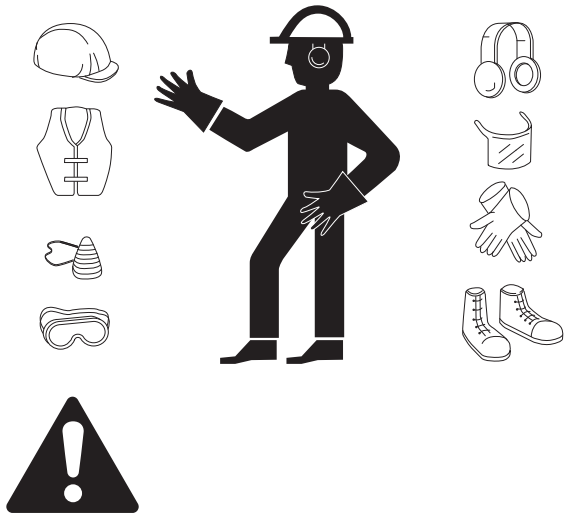
A gép és/vagy a szerelék rendes karbantartása műszaki szempontból nem foglal magába nagyon összetett műveleteket, ezért tehát normális az, hogy a gépkezelő is foglalkozhat ezzel, feltéve, ha a szükséges műszaki alapfogalmak birtokában van.

Biztonsági Normák

ÖLTÖZÉK A MUNKAVÉGZÉSHEZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ

Amikor dolgozik vagy karbantartásokat és javításokat végez, mindig az alábbi öltözéket és balesetvédelmi felszereléseket kell viselnie:

- Munkaruha vagy más öltözékek, amelyek legyenek kényelmesek, nem túl szélesek és ne álljon fenn lehetőség arra, hogy egyes részei becsípődjenek a mozgásban lévő géprészek közé.
- Füldugók vagy hasonló készülékek
- Védősisak.
- Védőkesztyű.
- Biztonsági cipő.



Kizárólag hitelesített és jó állapotban megőrzött balesetvédelmi felszerelést használjon.

BIZTONSÁGI SZEMÉLYI FELSZERELÉS

Amennyiben az operatív feltételek megkövetelik, a következő biztonsági személyi felszereléssel kell rendelkezni:

- Légzőkészülékek (vagy porvédő maszkok).
- Védőszemüvegek vagy maszkok a szemek védelmére.

KÜLÖNFÉLE VESZÉLYEK

A MUNKATERÜLETHEZ kapcsolódó veszélyek

Mindig vegye figyelembe azon munkaterület jellegzetességeit, amelyen éppen dolgozni kell:

- Figyelmesen tanulmányozza a munkateret: viszonyítsa azt a gép különféle konfigurációkban felvett méreteihez.

VESZÉLY

A gép nincs elektromosan szigetelve és nem nyújt védelmet az elektromos vezetékekkel való érintkezéssel vagy azok közelségével szemben. Mindig tartson fenn egy minimális, biztonsági távolságot azoktól: akár a teleszkópos kartól, akár az esetleg felemelt tehertől számítva. Elektromos kisülések által okozott áramütés veszélye.

- Távolodjon el a géptől, ha az feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkezik. A talajon vagy a gépen dolgozó személyzetnek nem szabad megérintenie vagy működtetnie a gépet addig, amíg meg nem szakítják az elektromos vezeték áramellátását.

HALÁL VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA A FESZÜLTSÉG ALATT LÉVŐ, ELEKTROMOS VEZETÉKEKKEL VALÓ ÉRINTKEZÉS KÖVETKEZTÉBEN.					
MINDIG ÉRDEKLŐDJÖN AZ ÁRAMSZOLGÁLTATÓ SZERVNÉL A POTENCIÁLIS VESZÉLYEKET REJTŐ ZÓNÁKON TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉS ELŐTT. CSATLAKOZTASSA KI A FESZÜLTSÉG ALATT LÉVŐ KÁBELEKET, MIELŐTT ELKEZDI A MUNKÁT A GÉPPEL.					
VONALI FESZÜLTSÉG			MINIMUM TÁVOLSÁG		
0	-	50 kV	3.00 m		10 ft
50	-	200 kV	4.60 m		15 ft
200	-	350 kV	6.10 m		20 ft
350	-	500 kV	7.62 m		25 ft
500	-	750 kV	10.67 m		35 ft
750	-	1000 kV	13.72 m		45 ft

VESZÉLY

Szigorúan tilos a gép használata zivatar folyamán.

VESZÉLY

A gépkezelőnek meg kell vizsgálnia a látóterét, amikor a teleszkópos rakodógépet használja.

Biztonsági Normák

A MUNKÁHOZ és a KARBANTARTÁSHOZ kapcsolódó veszélyek

Egy munka elkezdése előtt arra fel kell készülni:

- Mindenekelőtt győződjön meg arról, hogy minden karbantartási műveletet lelkiismeretesen elvégeztek, betartva a meghatározott időintervallumokat.

⚠ VESZÉLY

Ellenőrizze a vezetőfülkében lévő dőlésmérővel, hogy a gép helyesen vízszintben van-e.

- Győződjön meg arról, hogy elegendő üzemanyag-tartalékkal rendelkezik azért, hogy elkerülje a motor váratlan leállásának kockázatát, talán éppen egy kritikus manőver folyamán.
- Végezze el a műszerek, a táblák, a fényszórók és a vezetőfülke ablaküvegeinek alapos tisztítását.
- Vizsgálja meg a gépen és a munkaterületen lévő, valamennyi biztonsági berendezés helyes működését.
- Bármilyen jellegű nehézségek vagy problémák esetén azonnal tájékoztassa azokról a felettesét. Ne kezdje el a munkát a szükséges biztonsági feltételek fennállása nélkül.
- Tilos szükségjavításokat végezni azért, hogy egy munkát el lehessen kezdeni!

Munkavégzés, karbantartások vagy javítások során mindig a legnagyobb óvatossággal kell eljárni:

- Tilos áthaladni és tartózkodni felfüggesztett terhek alatt vagy csak hidraulikus emelőkkel vagy csak kötelekkel megtartott géprészek alatt.
- Tartsa mindig tisztán, olajoktól, zsíroktól és szennyeződésektől mentesen a fogantyúkat, a lépcsőt és a szervíz fellépőt oly módon, hogy megakadályozza az elcsúszást és az elesést.



- A vezetőfülkébe történő felszállás vagy onnan vagy más felemelt géprészekről való leszállás során mindig a géppel szembenállva kell tartózkodni és soha nem szabad annak hátat fordítani.



- Abban az esetben, ha veszélyes magasságokban (a talajtól **1,5 m**-nél magasabb) kell elvégezni egyes műveleteket, ilyen célra hitelesített biztonsági övet vagy ejtőernyős felszereléseket használjon.
- Tilos leszállni és felszállni a gépre, amikor az működik.
- Tilos eltávolodni a vezérlési helyről működésben lévő gép esetén.
- Szigorúan tilos tartózkodni és bármilyen fajta beavatkozást végezni a gép kerekein belülre eső zónában beindított motor esetén. Amennyiben nélkülözhetetlen az említett zónában történő beavatkozás, akkor a motor kikapcsolása kötelező.
- Tilos munkákat, karbantartásokat vagy javításokat megfelelő világítás hiányában végezni.
- Fényszórók használata esetén oly módon irányítsa a fénynyalábot, hogy ne vakítsa el a dolgozó személyzetet.
- Az elektromos kábelek vagy elektromos részek feszültség alá helyezése előtt győződjön meg azok helyes bekötéséről és a betöltött funkciójukról.
- Tilos munkálatokat végezni elektromos részeken **48 V**-nál magasabb feszültséggel.
- Nedves, elektromos csatlakozódugók vagy alzatok csatlakoztatása tilos.
- A veszélyt jelölő táblákat és jelzéseket soha nem kell eltávolítani, letakarni vagy olvashatatlanná tenni.
- Tilos eltávolítani a biztonsági berendezéseket, a motorházfedelet és a védőházakat, kivéve karbantartási okok miatt. Ha szükségessé válna ezen részek eltávolítása, akkor azt kikapcsolt motorral és a legnagyobb óvatossággal végezze;

Biztonsági Normák

feltétlenül szerelje vissza azokat a motor újraindítása és a gép használata előtt.
- Le kell állítani a motort és kicsatlakoztatni az akkumulátort minden olyan alkalommal, amikor karbantartási és javítási műveleteket kell elvégezni.
- Mozgásban lévő szervek olajozása, tisztítása és szabályozása tilos.
- Tilos a puszta kezeket használni olyan műveletek végzéséhez, amelyek specifikus szerszámokat igényelnek.
- Feltétlenül kerülje a szerszámok használatát rossz karbantartási körülmények között vagy ha nem rendeltetésszerű a használatuk (pl.: fogók a szerelőkulcsok helyett).
- Tilos terheket felakasztani a szereléktartó kengyeltől eltérő pontokon.

⚠ VESZÉLY

Tilosak a hidraulikus berendezésen történő beavatkozások, ha nem felhatalmazott személyzet végzi el azokat.
A jelen gép hidraulikus berendezése nyomásakkumulátorokkal van ellátva, amelyek az ember testi épségét súlyosan kockáztathatják akkor, ha a berendezésen történő beavatkozások végrehajtása előtt azokat nem eresztették le teljesen.
Az akkumulátorok leeresztésének elvégzése céljából elegendő álló géppel 8/10 -szer működtetni a fékpedált.



- Nyomás alatt lévő vonalakon (hidraulika olaj, sűrített levegő) a beavatkozások végrehajtása előtt és/vagy az elemek kicsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a vonal nyomástalanítása megtörtént és nem tartalmaz még meleg folyadékot.
- Tilos a megfelelő óvintézkedések meghozatala nélkül katalitikus kipufogódobokat vagy más olyan tartályokat kiüríteni, amelyek égető anyagokat tartalmaznak.
- A karbantartások vagy javítások végén a gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy nem maradtake szerszámok, rongyok vagy más anyag azon rekeszek belsejében, amelyek mozgásban lévő részeket tartalmaznak vagy amelyekben levegő áramlik a beszíváshoz és a hűtéshez.
- A manőverek végrehajtása folyamán tilos egyidejűleg utasításokat és jeleket adni más személyek számára. Az utasításokat és a jeleket egy egyetlen személy oszthatja szét.
- Mindig figyelmet kell szentelni a felelős vezetők által szétosztott rendelkezéseknek.
- Kerülje a beszédet a munkafázisok vagy a nehéz manőverek folytatása során.
- Feltétlenül kerülje azt, hogy hirtelen lefoglalja egy gépkezelő figyelmét, bármilyen ok nélkül.
- Tilos megijeszteni azt, aki dolgozik és tárgyakat hajítani rá, még ha csak viccből is.
- A munka végén tilos a gépet potenciálisan veszélyes feltételek mellett otthagyni.
- Távolítsa el a gépre szerelt szereléket, mielőtt karbantartási vagy javítási munkákat végez.

■ A gép HASZNÁLATÁHOZ kapcsolódó veszélyek

Feltétlenül kerülje el a következő munkahelyzeteket:
- A gép operatív kapacitásánál nagyobb terhek mozgatása.
- A gém felemelése vagy kitolása akkor, ha a gép nem egy stabil és vízszintezett felületen van elhelyezve.
- Ne használja a gépet erős szél jelenléte esetén.

Biztonsági Normák

Ne növelje az annak kitett felületet vagy a terhet a villákon. A szélnek kitett felület növelése hatására csökken a gép stabilitása.

- Rendkívüli óvatossággal járjon el és csökkentett sebességgel haladjon, amikor a gépet nem vízszintezett, instabil, törmelékes vagy csúszós felületeken valamint árkok és szakadékok közelében kell mozgatni.
- Csökkentse a haladási sebességet a talajviszonyok, az emelkedők, a dolgozók jelenléte és egyéb olyan tényezők függvényében, amelyek ütközéseket kiváltó okok lehetnek.
- Ne helyezzen vagy rögzítsen kinyúló terheket a gép egyik részére sem.

■ ROBBANÁS- vagy TŰZVESZÉLY

- Ne indítsa be a motort GPL, benzin, dízel üzemanyag vagy más robbanóanyagok szagának vagy kiömlésének észlelése esetén.
- Ne tankolja fel a gépet üzemanyaggal, ha a motor be van kapcsolva.
- Kizárólag egy megfelelően szellős, szikráktól, nyílt lángoktól és égő cigarettáktól távol lévő térségben tankolja fel a gépet üzemanyaggal és töltse fel az akkumulátorokat.
- Ne használja a gépet veszélyes környezetekben, vagy gáz, gyúlékony anyagok vagy robbanószerek jelenlétében.
- Ne permetezzen étert az izzítógyertyákkal felszerelt motorokba.



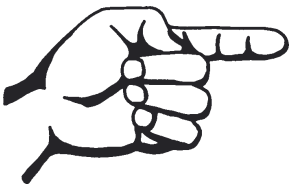
- Ne hagyjon üzemanyagokat tartalmazó tartályokat és kannákat a tárolásukra nem alkalmas zónákon.
- A dohányzás és nyílt láng használata tilos azokon a helyeken, ahol tűzveszély áll fenn valamint üzemanyagok, olajok és akkumulátorok közelében.
- Elővigyázatossággal kezeljen minden gyúlékony vagy veszélyes anyagot.
- Az oltókészülékek vagy nyomásakkumulátorok szerelése tilos.

■ A GÉP KOMPONENSEIBEN keletkező károsodások veszélye

- Ne használjon 12V-nál nagyobb feszültségű akkumulátortöltőket vagy akkumulátorokat a motor beindításához.
- Ne használja a gépet földelésként hegesztési munkák végzéséhez.

■ SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK veszélye

- Ne használja a gépet a hidraulikus rendszer olajszivárgásai vagy légveszteség fennállása esetén. A hidraulikus- vagy légveszteségek sérüléseket és égési sebeket okozhatnak a bőrön.
- Mindig kellőképpen szellős területen használja a gépet a szénmonoxid által kiváltott mérgezés kockázatának megelőzéséhez.
- Ne engedje le a gémet, ha az alatta lévő területen személyek vagy akadályok vannak.

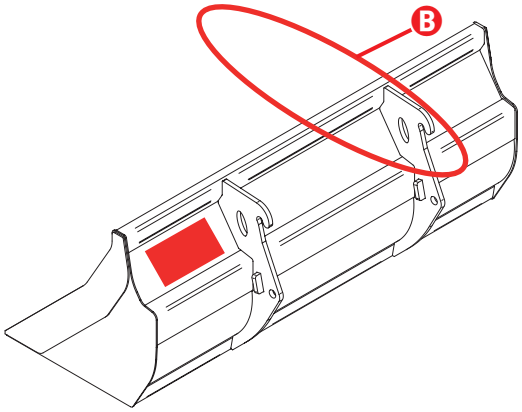


Szándékosan üresen hagyott oldal

A Szerelékek Leírása

A KANÁL ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A kanál egy homorú formájú, hegesztett acélszerkezetből áll és olyan lazított anyagok rakodására és mozgatására tervezték, mint föld, homok, gabonák, iners anyagok.
A szerkezet alapvető komponensei a frontális vágóél, amely a kanál vezetővégének szerepét tölti be, “levágva” a szükséges anyagmennyiséget és leválasztva annak azt a részét, amely a kanál belsejében összegyűjtésre kerül, a középső, homorú test, amely garantálja a térséget az anyag összegyűjtéséhez és az oldalainál zárt, oldalsó falak a kanálban lévő, hasznos mennyiség visszatartásához.
A kanál hátsó részében található a főszerkezethez hegesztett, két profillemez, amelyeket úgy terveztek meg, hogy a GTH teleszkópos rakodógépek standard szerszámtartó lemezével mechanikailag illeszkedni tudjanak. Tekintettel a szerszámtartó lemez rotációs értelemben vett tipikus korlátozottságára, a kanál és a mechanikai illesztés tervezését optimalizáltuk a jobb kompromisszum eléréséhez az anyag felvétel és lerakás kapacitásának értelmében.

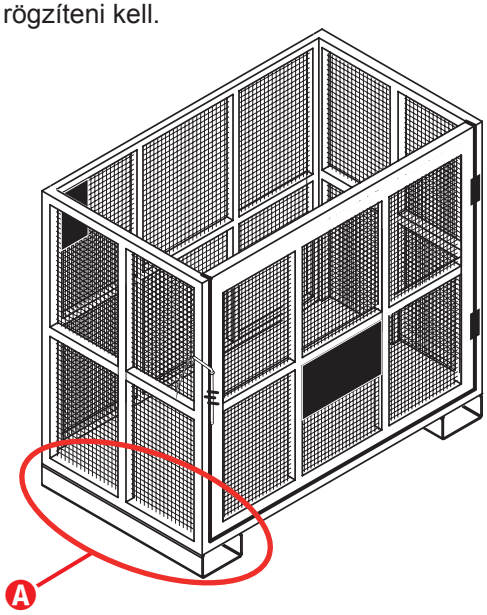


FIGYELEM

Ez a szerelék a B szerszámtartó lemez segítségével van a rakodógépre erősítve.

A TÉGLAEMELŐ KOSÁR ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

Ezt a szereléket téglákat tartalmazó raklapok mozgatására és a munkatelepen kiválasztott ponton történő lehelyezésére tervezték.
Egy fő armatúrából áll, amely négyzetes metszetű, hegesztett acélcsövekből és acélrácsokból készült, amelyek megakadályozzák a különféle méretű törmelékek véletlenszerű leesését az armatúrából, amikor az fel van emelve a talajról.
Az armatúra jobb oldalán forgópánttal egy rácsajtó van felszerelve, amely elősegíti a téglákat tartalmazó raklapok felvételi és lerakási műveleteit.
A rácsajtó zárt pozícióban blokkolható az adott retesszel. A teljes armatúra olyan két, téglalap metszetű acélcsövekből álló alapszerkezetre van rászerelve, amelyek a bevezető rúd szerepét töltik be a rakodógép villája számára.
Az armatúra hosszirányú elmozdulását a villára történő felvétele után egy horoggal ellátott lánc blokkolja, amelyet a szerelék bármilyen mozgatása előtt rögzíteni kell.



FIGYELEM

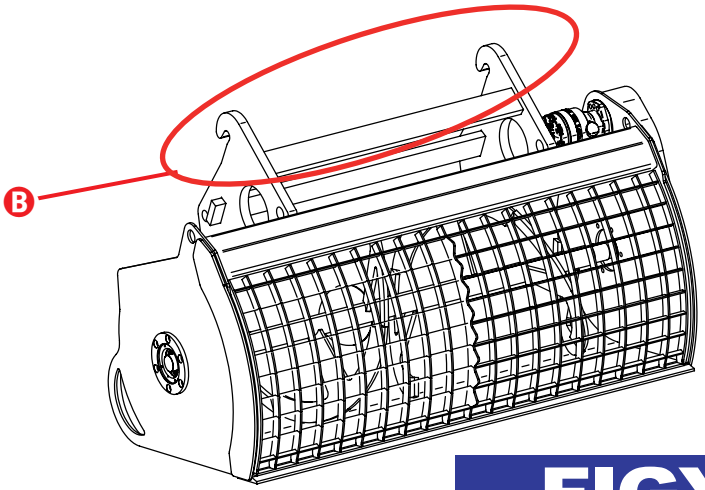
Ez a szerelék az A villa bevezető rudak segítségével van a rakodógépre erősítve.

A Szerelékek Leírása

A KEVERŐKANÁL ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

Ezt a kanalat kisebb mennyiségű beton elkészítéséhez, az alapvető alkotórészek (cement, iners anyagok, homok és víz) összekeveréséhez, és e mennyiségeknek a munkatelepen kiválasztott ponton történő lerakásához (az elkészítés végén) tervezték. Alapvetően egy homorú formájú, hegesztett acélszerkezetből áll, amelyet arra terveztek, hogy a keverési fázis megkezdése előtt a földről összegyűjtsön iners anyagokat, cementet és homokot és összekeverje ezeket az alkotórészeket vízzel a cementkeverék előállításához. A szerkezet alapvető komponensei a frontális vágóél, amely a kanál vezetővégének szerepét tölti be, “levágva” a szükséges anyagmennyiséget és leválasztva annak azt a részét, amely a kanál belsejében összegyűjtésre kerül, a középső, homorú test, amely garantálja a térséget az anyag összegyűjtéséhez és az oldalainál zárt, oldalsó falak a kanálban lévő, hasznos mennyiség visszatartásához. Az alkotórészek összekeverését egy keverőlapát végzi, amely a kanál főtengelyéhez képest hosszirányban felszerelt, hegesztett profillemezekből készült.

Ez a lapát a kanál oldalfalaira szerelt csapágyakon forog és azt egy hidraulikus motor és egy reduktor működteti, amelyek a kanál jobb oldalsó falán, kívül vannak elhelyezve.
A keverés után a betont a kanál alján kialakított, kis ajtón keresztül kell leereszteni, amelyet egy mechanizmus és egy hidraulikus emelő működtet. A keverőlapátot és a beton leeresztő kisajtót a gém csúcsán lévő segédvezeték hidraulikusan működteti. Ezt a két funkciót egy adott távvezérlésű kapcsolótábla ellenőrzi, amelyet a vezetőfülkén kívül álló gépkezelők is működtethetnek. A keverési fázis megkezdése előtt össze kell zárni a kanál felső részét az acélrácsból készült és a kanál hátsó falának felső végén forgópánttal felerősített védelemmel a mozgásban lévő szerkezetekkel való, bármilyen érintkezés megakadályozásához. A rács lehetővé teszi a gépkezelő számára annak ellenőrzését, hogy a beton mikor áll készen a leeresztéshez.
A kanál hátsó részében található a főszerkezethez hegesztett, két profillemez, amelyeket úgy terveztek meg, hogy a GTH teleszkópos rakodógépek standard szerszámtartó lemezével mechanikailag illeszkedni tudjanak.



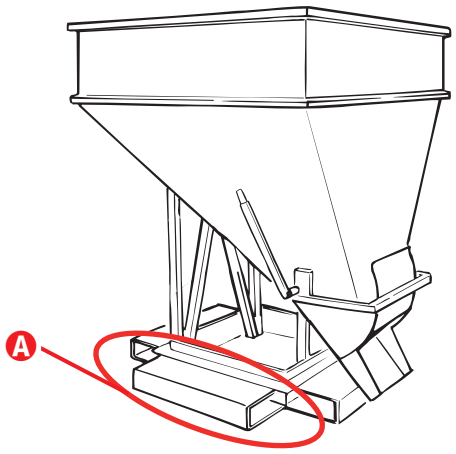
FIGYELEM

Ez a szerelék a B szerszámtartó lemez segítségével van a rakodógépre erősítve.

A Szerelékek Leírása

BETONSZÁLLÍTÓ ÜST ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A kanál egy gúla alakú, hegesztett acélszerkezetből áll, amelyet kisebb mennyiségű betonnak egy építési munkatelep egyik pontjáról a másikra történő átszállítására és a kiválasztott pontokon a kanál tartalmának leeresztésére terveztek.
Ez a gúla alakú szerkezet a felső végén nyitva van a berakási műveletek elősegítéséhez és egy olyan szakasszal rendelkezik, amely lefelé fokozatosan összeszűkül a beton leeresztésének megkönnyítéséhez.
Ezutóbbi művelet a kanál aljára helyezett, acél kisajtón keresztül történik meg, amely működtethető a gépkezelő által mozgatott, kézi karral vagy a kiválasztott modell függvényében a gém csúcsán lévő segédvezeték által hidraulikusan működtetett, mechanikai csukló segítségével.
A kanál és a kisajtó kinyitó mechanizmus együttese két, téglalap metszetű acélcsövekből álló alapszerkezetre van rászerelve, amelyek a bevezető rúd szerepét töltik be a rakodógép villája számára.
A kanál hosszirányú elmozdulását a villára történő felvétele után egy horoggal ellátott lánc blokkolja, amelyet a kanál bármilyen mozgatása előtt rögzíteni kell.



FIGYELEM

Ez a szerelék az A villa bevezető rudak segítségével van a rakodógépre erősítve.

NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Nem rendeltetésszerű használaton a szereléknek a jelen kézikönyv tartalmát képező utasításoknak nem megfelelő munkakörülmények szerinti használatát értjük és amelyek egyébként veszélyesnek tekinthetők úgy a gépkezelő, mint más személyek számára.
Bármilyen más alkalmazás az előírt használattal ellentétesnek és ezért nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

⚠ VESZÉLY

Az alábbiakban felsorolunk a kanalak és a kosár nem rendeltetésszerű használatának leggyakoribb és legveszélyesebb esetei közül néhányat.

- ***A jelen kézikönyvben és a rakodógéphez tartozékként nyújtott kézikönyvben ismertetett, használati utasítások pontos betartásának hiánya.***
- ***A kanál vagy a kosár használata személyek felemeléséhez és/vagy szállításához.***
- ***A szerelék használati korlátain túl történő munkavégzés.***
- ***A géppel való munkavégzés vagy parkolás instabil vagy süppedős talajokon.***
- ***Túlzottan lejtős területeken vagy nem vízszintezett rakodógéppel történő munkavégzés.***
- ***Olyan válaszfalak felállítása, amelyek erősíthetik a szél hatását, bizonytalanná téve a gép stabilitását.***
- ***A TEREXLIFT által jóvá nem hagyott vagy nem általa gyártott, teleszkópos rakodógépek használata a jelen kézikönyvben tárgyalt szerelékek beakasztásához.***
- ***Terhek ráhelyezése a gémre a szerszámtartó kengyeltől eltérő pontokon.***

Ezenkívül nélkülözhetetlen az, hogy betartsanak minden balesetvédelmi rendszabályt, a biztonság és a munkahelyi egészségvédelem terén általában elismert normákat, valamint a közúti közlekedésben előírt, valamennyi intézkedést.

FIGYELEM

Tilos átalakításokat végezni vagy bármilyen típusú beavatkozást alkalmazni a gépen vagy a szereléken, kivéve a rendes karbantartásra vonatkozó műveleteket. A gépen vagy a szereléken nem a TEREXLIFT vagy megbízott szervízközpontok által végzett, bármiféle átalakítás következtében automatikusan érvényét veszíti a gép 2006/42/EK Irányelvnek való megfelelőségi nyilatkozata.

A Szerelékek Leírása

A SZERELÉKEK ALKALMAZÁSI TERÜLETE

A következő táblázat bemutatja a Terexlift rakodógépek modelljeit, amelyekre fel lehet szerelni a jelen kézikönyvben tárgyalt szerelékeket:

	Rakodó-kanál 500 liter	Rakodó-kanál 800 liter	Téglaemelő Kosár	Keverő-kanál 250 liter	Keverő-kanál 500 liter	Kézi/hidr. betonszállító üst 500 liter	Kézi/hidr. betonszállító üst 800 liter
GTH-2506	✕	✕	✕	✕		✕	
GTH-3007	✕	✕	✕	✕		✕	
GTH-4013SX GTH-4017SX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4013EX GTH-4017EX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4016SR GTH-4018SR		✕	✕		✕	✕	✕

Felülvizsgálatok



Jegyezze meg és tartsa be az alábbiakat:

☑ Sajátítsa el és alkalmazza a gép biztonságos feltételek között történő működésére vonatkozó alapelveket, amelyeket a jelen felhasználói kézikönyv és a rakodógép kézikönyve is tartalmaz.

1. Kerülje el a veszélyes helyzeteket.
2. **Mindig hajtsa végre a munkavégzés előtti ellenőrzést.**

Olvassa el és értelmezze a munkavégzés előtti ellenőrzést, mielőtt a következő fejezetre továbblép.

3. Mindig végezze el a funkciók próbáját a gép használata előtt.
4. Ellenőrizze a munkaterületet.
5. A rakodógépet és a szereléket csak olyan feladatokra használja, amelyekre azokat megtervezték.

Munkavégzés előtti ellenőrzés

Alapvető elemek

A gép munkavégzés előtti ellenőrzése és rendes karbantartása a gépkezelő feladatkörébe tartozik.

A munkavégzés előtti ellenőrzés az egy a gépkezelő által minden munkaműszak előtt végrehajtott, szemrevételező felülvizsgálat az esetlegesen létező anomáliák feltárása céljából még azelőtt, hogy a funkciók próbáját elvégeznék.

A munkavégzés előtti ellenőrzés ezenkívül annak megállapítására szolgál, hogy szükséges-e rendes karbantartási beavatkozásokat elvégezni. A gépkezelő csak a jelen kézikönyvben meghatározott, rendes karbantartási beavatkozásokat hajthatja végre.

Ha egy károsodást vagy az eredeti feltételekhez képest nem engedélyezett, bármilyen átalakítást észlel, jelölje meg és helyezze üzemen kívül a rakodógépet és/vagy a szereléket.

A rakodógép és/vagy a szerelék javításait kizárólag szakképzett technikus dolgozó végezheti a gyártó műszaki specifikációi alapján. A javítások befejezése után a gépkezelőnek újból végre kell hajtania a munkavégzés előtti ellenőrzést még azelőtt, hogy a funkciók próbáját elvégeznék.

A programozott karbantartási beavatkozásokat szakképzett technikus dolgozó végezheti a gyártó műszaki specifikációi alapján.

Felülvizsgálatok

MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉS



A rakodógép Karbantartásához és a Munkavégzés előtti Ellenőrzéshez olvassa el a vezetőfülke belsejében elhelyezett, Felhasználói Kézikönyvet.

A szerelékre vonatkozóan:

- Győződjön meg arról, hogy a felhasználói kézikönyvek épek, olvashatóak és a rakodógép belsejébe vissza vannak helyezve.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy minden öntapadós címke megvan és azok olvashatóak. Olvassa el a ***"Gépre Helyezett Címkék és Táblák"*** fejezetet.
- Ellenőrizze a hidraulikus rendszer esetleges olajveszteségeit és a helyes olajszintet. Adjon hozzá olajat, ha az szükséges. Olvassa el a ***"Karbantartás"*** fejezetet.

Ellenőrizze az alábbi komponenseket vagy az alábbi térségeket az esetleges károsodások, hiányzó vagy nem helyesen beszerelt komponensek és nem engedélyezett átalakítások észrevételezése érdekében:

- elektromos komponensek és elektromos vezetékek
- hidraulikus csővezetékek és csatlakozások
- az üzemanyag és a hidraulikus rendszer tartályai
- csavaranyák, csavarok és egyéb rögzítők.

Ellenőrizze az egész szerkezetet az alábbiak esetleges fennállásának észrevételezéséhez:

- repedések a hegesztések mentén vagy a szerkezeti alkotórészeken
- ütések vagy sérülések a szerkezeten.



Amennyiben akár csak egy ellenőrzés sem zárul pozitív eredménnyel, ne kezdje el a munkát, állítsa le a gépet és végezze el a meghibásodás kijavítását.



Amennyiben a gépet tenger melletti vagy hasonló környezetben kell használni, akkor megfelelő sóvédelmi bevonattal kezelje a rozsda kialakulásának megakadályozása érdekében.

Felülvizsgálatok

A FUNKCIÓPRÓBÁKAT

A funkciópróbákat az esetleges meghibásodásoknak a gép használata előtti észrevételezése érdekében dolgozták ki. A gépkezelőnek követnie kell a megadott utasításokat a gép valamennyi funkciópróbájának elvégzéséhez. Soha ne használjon meghibásodott gépet. Meghibásodások fennállása esetén jelölje meg és helyezze üzemen kívül a gépet. A javításokat kizárólag szakképzett, technikus dolgozónak kell elvégeznie a gyártó műszaki specifikációi alapján. A javítások végén a gépkezelőnek újból végre kell hajtania a munkavégzés előtti ellenőrzést és a funkciópróbákat még a gép használata előtt.

Jegyezze meg és tartsa be az alábbiakat:

☑ Sajátítsa el és alkalmazza a gép biztonságos feltételek között történő működésére vonatkozó alapelveket, amelyeket a jelen felhasználói kézikönyv és a rakodógép kézikönyve is tartalmaz.

1. Kerülje el a veszélyes helyzeteket.
2. **Mindig hajtsa végre a munkavégzés előtti ellenőrzést.**

Olvassa el és értelmezze a munkavégzés előtti ellenőrzést, mielőtt a következő fejezetre továbblép.

3. Mindig végezze el a funkciók próbáját a gép használata előtt.
4. Ellenőrizze a munkaterületet.
5. A rakodógépet és a szereléket csak olyan feladatokra használja, amelyekre azokat megtervezték.

PRÓBÁK

A rakodógépre vonatkozóan:

1. Válasszon ki egy stabil, vízszintes és akadályoktól mentes területet.
2. Lépjen be a gépkezelői kabinba és üljön le a vezetőülésre.
3. Csatolja be a biztonsági övet.
4. Állítsa be az összes tükröt.
5. Vizsgálja meg, hogy a kézifék reteszelve és az erőátviteli kar üres állásban legyen.
6. Indítsa be a motort.



Végezzen el a rakodógépre előírt és a vonatkozó Felhasználói Kézikönyvben felsorolt, valamennyi próbát.

A vezérlőkar vizsgálata

7. A vezérlőkar segítségével próbálja meg rögzíteni és kioldani a szereléket (a szerelék hidraulikus rögzítésével ellátott rakodógépeknél).

O Eredmény: Minden funkciónak operatívnak kell bizonyulnia.

Felülvizsgálatok

A MUNKATERÜLET FELÜLVIZSGÁLATA

A munkaterület felülvizsgálata lehetővé teszi a gépkezelő számára annak megállapítását, hogy az összeegyeztethető-e a gép biztonságos feltételek melletti működésével. Az ellenőrzést el kell végezni azelőtt, hogy a gépet a munkahelyre szállítanák.

A gépkezelő felelősségébe tartozik a munkaterülettel kapcsolatos veszélyek elsajátítása és felismerése és következésképpen a felkészülés azok elkerülésére a gép elmozdítása, előkészítése és működése folyamán.

Ismerje fel és kerülje el a következő veszélyes helyzeteket:

- szakadékok vagy hosszú árkok
- huppanók, útelzáródások vagy hordalékok a talajon
- lejtős felületek
- instabil vagy csúszós felületek
- akadályok a gép fölött és nagyfeszültségű légvezetékek
- veszélyes környezetek
- a gép által kifejtett, valamennyi terhelő erő megtartására nem alkalmas, hordozó felületek
- szél és időjárási viszontagságok
- fel nem hatalmazott személyzet jelenléte
- egyéb potenciális veszélyfeltételek.

Működés Es Használat

A jelen bekezdésben egy segédanyagot adunk a gépkezelő és a talajon álló személyzet számára a kanállal vagy kosárral felszerelt rakodógép használatának fokozatos elsajátításához.
Úgy a gépkezelőnek, mint a talajon lévő személyzetnek minden szükséges adottsággal rendelkeznie kell a szerelékkel ellátott rakodógép manőverezéséhez és ismerniük kell azok működését még a használatuk előtt.
Ez az elsajátítás meghatározó jellegű a munkafázisban megvalósuló, helyes alkalmazás szempontjából.

⚠ VESZÉLY

A gép használata előtt nézze meg a munkaterületet az esetleges veszélyes feltételek jelenlétének észrevételezéséhez. Vizsgálja meg, hogy nincsenek-e gödrök, süppedős földgátak vagy hordalékok, amelyek bizonytalanná tehetik a gép ellenőrzését.

⚠ VESZÉLY

Különleges figyelmet szenteljen a jelenlevő elektromos kábeleknek. Ellenőrizze azok pozícióját és győződjön meg arról, hogy a gép semelyik része sem található 6 méternél közelebb a kábelekhez.

⚠ VESZÉLY

A szerelékkel ellátott gép teljes biztonságban történő felhasználásához mindig vizsgálja meg a mozgatásra szánt terhek súlyát a rakodás elkezdése előtt.

Működés Es Használat

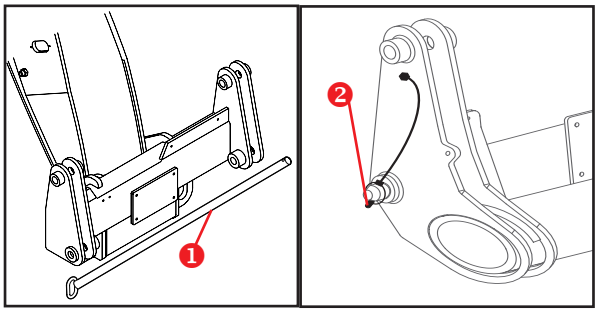
A SZERELÉKEK CSERÉJE

A TOLÓLAPOKRA ÉS KEVERŐKANALAKRA VONATKOZÓAN

KÉZI RÖGZÍTÉSŰ változat

A végszerszámok cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:

- Közelítse meg a helyet, ahová le szeretné rakni a felszerelt szerszámot (lehetőség szerint fedett és szilárd talajú területre).
- Csatlakoztassa ki az esetleges gyorscsatlakozókat, amelyekkel a szerszám el lehet látva.
- Húzza ki a szerszámot rögzítő tengelycsapot **1**, miután eltávolította a végződésébe illesztett, biztonsági csapszeget **2**.



- Támassza le a szerszámot a talajra.
- Döntse előre a szerszámtartó kengyelt és engedje le a gémet a szerszám felső reteszelésének kiakasztásához.
- Tolasson hátra a géppel a szerszámtól való eltávolodás érdekében majd vezesse a gépet az új szerszámhoz, amelyet használni kíván.
- Az előre döntött szerszámtartó kengyelre akassza be az új szerszám felső reteszelését.
- Húzza be és emelje fel néhány centiméterre a talajról a szerszámot, amely automatikusan önbeáll a szerszámtartó kengyelen.
- Illessze vissza a tengelycsapot **1**, majd gondoskodjon a korábban kivett, biztonsági csapszeg **2** rögzítéséről.
- Csatlakoztassa vissza az esetleges gyorscsatlakozókat, amelyekkel a szerszám el lehet látva.

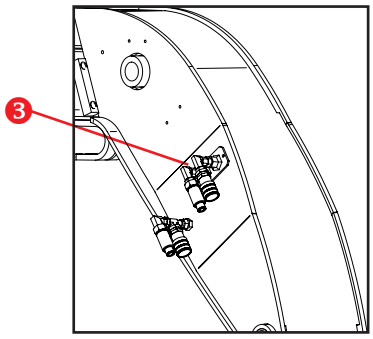
⚠ VESZÉLY

A végszerszám lecserélése után illetve a géppel történő munkavégzés előtt szemrevételezéssel vizsgálja meg, hogy a szerszám jól rá van-e kapcsolva a gémre. A nem helyesen rákapcsolt szerszám veszélyt jelent úgy a gépkezelő, mint a helyszínen esetleg jelenlévő személyek vagy tárgyak számára.

HIDRAULIKUS RÖGZÍTÉSŰ változat

A végszerszámok cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:

- Közelítse meg a helyet, ahová le szeretné rakni a felszerelt szerszámot (lehetőség szerint fedett és szilárd talajú területre).
- Csatlakoztassa ki az esetleges gyorscsatlakozókat, amelyekkel a szerszám el lehet látva és kösse be a szerszámok hidraulikus rögzítőhengeréhez vezető csöveket a **3**-as csatlakozókhoz.



- Támassza le a szerszámot a talajra.
- Távolítsa el a végződésébe illesztett, biztonsági csapszeget **2**.
- Szabadítsa ki a használatban lévő végszerszámot a szerszám rögzítő/kioldó henger vezérlőjének működtetése útján.
- Döntse előre a szerszámtartó kengyelt és engedje le a gémet a szerszám felső reteszelésének kiakasztásához.

Működés Es Használat

- Tolasson hátra a géppel a szerszámtól való eltávolodás érdekében majd vezesse a gépet az új szerszámhoz, amelyet használni kíván.
- Az előre döntött szerszámtartó kengyelre akassza be az új szerszám felső reteszelését.
- Húzza be és emelje fel néhány centiméterre a talajról a szerszámot, amely automatikusan önbeáll a szerszámtartó kengyelen.
- Működtesse a vezérlőkart (opcionális) a szerszám végleges blokkolásához és rögzítse a korábban kivett, biztonsági csapszeggel **2**.
- Csatlakoztassa vissza az esetleges gyorscsatlakozókat, amelyekkel a szerszám el lehet látva.

A BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTRE ÉS A TÉGLAGEMELŐ KOSÁRRA VONATKOZÓAN

Az alábbiak szerint járjon el:

1. **Villa beállítása:** A villát szélességében kell beállítani ahhoz, hogy megfeleljen a bevezető rudaknak. Ennek érdekében:

FEM típusú villával

- Emelje fel a villa leállító karját.
- Helyezze át a villát a kívánt pozícióba majd ismét akassza be a leállító kart.

ÚSZÓ KIVITELŰ villával

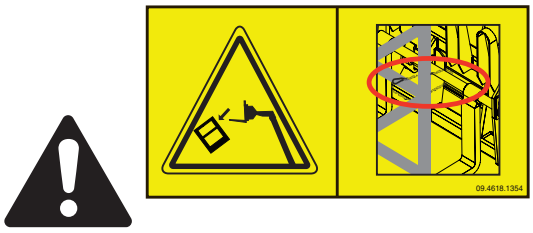
- Lazítsa meg a rögzítőcsavarok csavaranyáit.
- Emelje fel a villát és csúsztassa a vezetőcsapon addig, amíg a kívánt távolságot el nem éri.
- Blokkolja a rögzítőcsavarokat és szorítsa meg a csavaranyát.

2. **Terhelési fázis**

- Merőlegesen közelítse a szereléket a mozgatásra szánt teherhez, ellenőrizve a légbuborékos libellán a gép helyes vízszintbe állítását.
- Vezesse be a villát a rudakba és emelje fel a szereléket néhány centiméterre a talajtól.
- Döntse hátra a villát a teher visszahúzásához.

⚠ VESZÉLY

- ***Blokkolja a szerelék hosszirányú elmozdulását úgy, hogy a hátoldalra helyezett, horoggal ellátott lánccal rögzítse a szereléket a villához.***



Vegye fel a betonszállító üstöt a villával, figyelembe véve azt az oldalt, ahol az anyagot ki kell rakni.

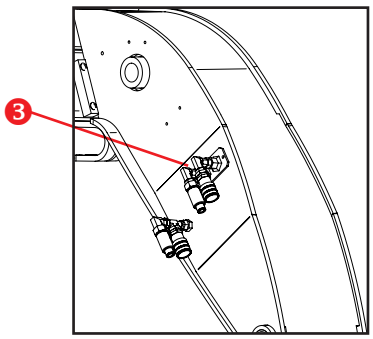
Működés És Használat

A SZERELÉK CSATLAKOZTATÁSA

Hidraulikus csatlakoztatás *(ha szükséges)*

A szerelékek felhasználásához nélkülözhetetlen a hidraulikus csatlakoztatás elvégzése az alábbiakban feltüntetett utasítások betartása mellett:

- a szerelék előbbiekben leírt beakasztásának végrehajtása után kapcsolja le a szerszám rögzítő/kioldó emelő hidraulikus csöveit a gyorscsatlakozókról **3**,
- helyezze az éppen lekapcsolt csővezetékeket szünetelő pozícióba,
- csatlakoztassa a szereléktől érkező, hidraulikus csővezetékeket a gyorscsatlakozókhoz **3**.



Ez a hidraulikus csatlakoztatás lehetővé teszi a szerelékek működtetését azokon a vezérlő kombinációkon keresztül, amelyek rendszerint a szerelékek rögzítéséhez vagy kioldásához használatosak és amelyek a megfelelő bekezdésekben le vannak írva.

Működés Es Használat

STABILITÁSELLENŐRZŐ RENDSZER

Minden rakodógép automatikus stabilitásellenőrző rendszerrel van ellátva, amely jelzi a gép stabilitási fokozatának progresszív változását és azt leblokkolja, mielőtt kritikus feltételek közé kerülne. A vezetőfülke belsejébe helyezett kijelző mutatja a gép és a hozzákapcsolt szerelék stabilitási állapotát.

Az LLMI/ LLMC túlterhelésgátló rendszerhez fűződő veszélyek

Az LLMI/LLMC a tervezési specifikációban meghatározott módon működik kizárólag abban az esetben, amikor:

- a jármű le van állítva;
- a jármű egy szilárd, sík és egyenletes talajon parkol;
- a jármű terhelési vagy pozícionálási üzemmódban van;
- az LLMI/LLMC aktív (nincs bypass alkalmazva).

Az LLMI jelzi a gépkezelő felé a frontális, hosszirányú sík mentén fennálló, nem megfelelő stabilitási körülményeket.

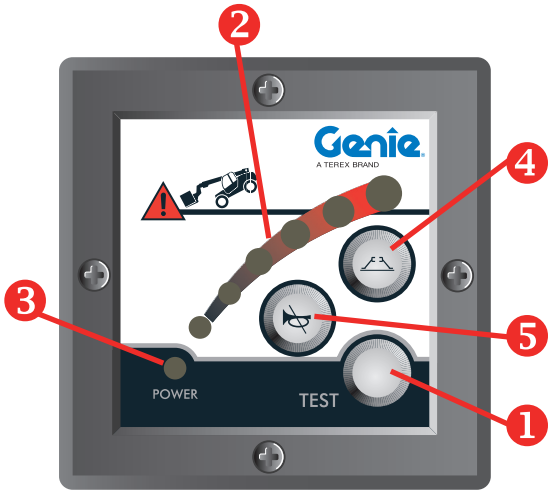
Az LLMI/LLMC-t nem arra tervezték, hogy figyelmeztesse a gépkezelőt a felborulás veszélyéről az alábbi esetekben:

- a jármű le van állítva;
- hirtelen túlterhelés;
- felemelt pozícióban lévő teherrel történő haladás;
- haladás egyenetlen talajokon vagy akadályok vagy gödrök jelenlétében;
- rézsútos haladás vagy kanyarodások lejtős talajokon;
- kanyarban való haladás megtartott sebességgel vagy túl kicsi kanyarodási sugárral.

Az LLMI/LLMC alapbeállításait befolyásoló szabályozásokat kizárólag arra felhatalmazott személyzetre szabad rábízni.

A stabilitásellenőrző rendszer a rakodógép modelljétől függően változik és könnyen beazonosítható a vezetőfülkébe szerelt kijelző típusa alapján.

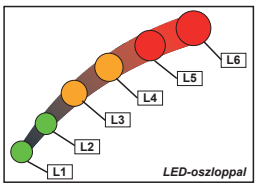
1.SZ. MODELL



1. Csak beállításhoz használatos
2. Stabilitás kijelző LED-oszloppal
3. Helyes tápellátást mutató, zöld jelzőlámpa
4. Nem használt gomb. A stabilizátorokkal felszerelt modelleken kigyullad akkor, amikor a stabilizátorok le vannak engedve.
5. Csak beállításhoz használatos

Működés

A gép működésbe hozatalára a jelzőlámpa **3**, a LED-oszlop **2** és a nyomógombok **4** és **5** kigyulladnak. A készülék egy diagnosztikai vizsgálatot végez el. A gép használata folyamán a ledoszlop **2** fokozatosan kigyullad a stabilitási feltételek arányában.



Működés Es Használat

Zöld ledek (**L1** és **L2):** normál munkafeltételek mellett kapcsolnak be, amikor a billenő nyomatéknak a határértékhez viszonyított, százalékos értéke 0-tól 89-ig változik. A gép stabil.

Narancssárga ledek (**L3** és **L4):** akkor kapcsolnak be, amikor a gép az instabilitáshoz közel jár és a billenő nyomatéknak a határértékhez viszonyított, százalékos értéke 90 és 99 közé esik.
A rendszer az **előriasztás** állapotába lép be: a berregő egy szaggatott hangot ad és a gém kinyúlási és leeresztési valamint a villa előredöntési mozgások lelassításra kerülnek.

Piros ledek (**L5** és **L6):** felborulás veszélye! A billenő nyomatéknak a határértékhez viszonyított, százalékos értéke 100-nál magasabb.
A gép a ***riasztás*** állapotába lép be; a hangos riasztó egy folyamatos hangot bocsát ki és minden veszélyes mozgás leblokkolásra kerül: a gém felemelése, a gém leeresztése, a gém kinyúlása, a villa előre döntése. Csak a teher visszahúzási manőverek engedélyezettek a biztonsági határokon belül.

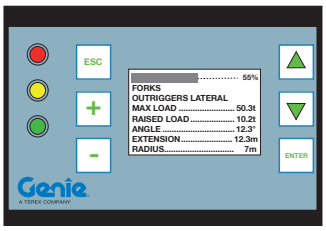
Riasztási és helyreállítási kódok

A túlterhelésgátló autodiagnosztikai funkcióval van ellátva, amely képes érzékelni az átalakítók károsodásait, a kábelek szakadásait és az elektronikai rendszer meghibásodásait. Egy meghibásodás feltárása után a rendszer biztonsági állapotba helyezkedik, leblokkolva a veszélyes műveleteket. A LED **L6** villogni kezd, miközben egy riasztási kódot mutat. A beazonosított meghibásodásra vonatkozó kódok a rakodógép Felhasználói Kézikönyvének ***"Rossz működés és a Meghibásodások keresése"*** bekezdésében vannak feltüntetve.

⚠ VESZÉLY

A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy az első, zöld színű LED világít.

2.SZ. MODELL



1 ***Világító zöld LED***
Stabilitás állapota. A felemelt teher nem haladja meg a táblázat által abban a meghatározott munkapozícióban elfogadott teher 90%-át.

2 ***Világító sárga LED***
Előriasztás állapota. A felemelt teher 90%-nál nagyobb, de az engedélyezett, maximális tehernél kisebb. A gém mozgásai lelassultak és a berregő egy sorozatnyi, rövid sípolást bocsát ki.

3 ***Világító piros LED***
Riasztás állapota. A felemelt teher nagyobb az engedélyezett, maximális tehernél. A berregő hosszú sípolásokat bocsát ki és a gép mozgásai leblokkolnak, kivéve a stabilitási pozícióba visszatérítő mozgásokat.

A túlterhelésgátló panele három zónára van felosztva:

LED zóna: Három LED van, amelyek az operatív állapotok változását jelzik:

1 **Zöld LED** - stabil gép
2 **Sárga LED** - gép előriasztásban
3 **Piros LED** - gép riasztásban

Vezérlő billentyűk

ESC Az előző képernyőre történő visszatéréshez.

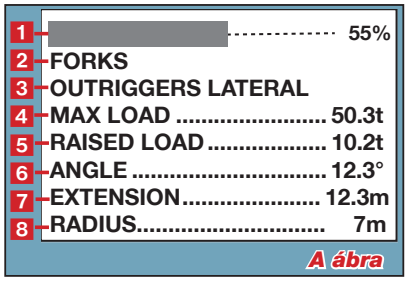
ENTER A kapcsolódó képernyő megerősítéséhez és megnyitásához.

NYILAK A menün belül, felfelé vagy lefelé történő futtatáshoz.

PLUSZ (+) Hozzáadott kiválasztó gomb

MÍNUSZ (-) Hozzáadott kiválasztó gomb

Működés Es Használat

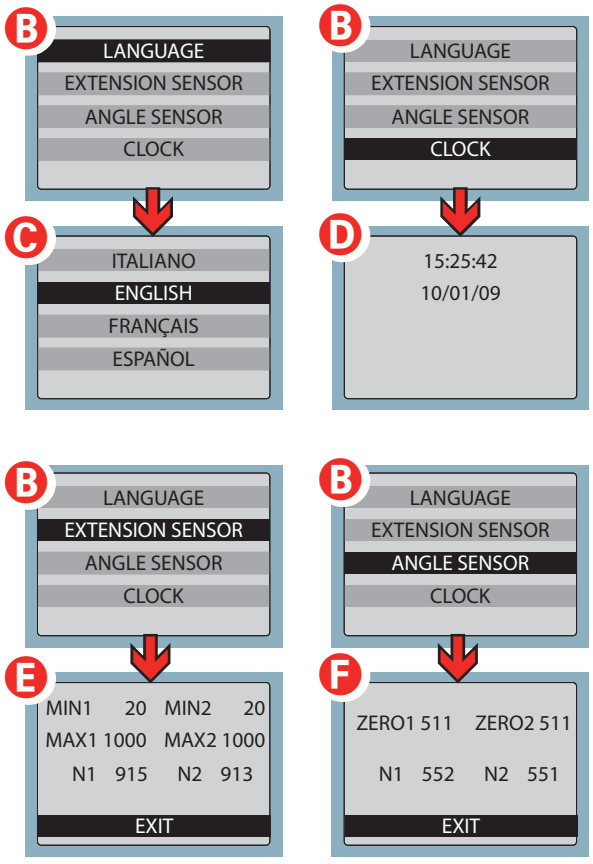


8 sorra felosztott kijelző_ A ábra

1. Százalékos terhelési oszlop
2. A szerelék típusát mutatja
3. Az operatív módot mutatja
4. A max. felemelhető súlyt mutatja
5. A felemelt súlyt mutatja a rendszer beállításához
6. A gém hajlásszögét mutatja
7. A gém kinyúlását mutatja (teljesen behúzott gémnél legyen = **0 méter**)
8. A tehernek a forgózsámoly tengelyétől számított távolságát mutatja és amennyiben szükséges, megjeleníti a vonatkozó, figyelmeztető üzenetet.

Működés

- Agép beindításakor a felborulásgátló rendszer egy progresszív vizsgálatot végez és megjelenítésre kerülnek a szoftveradatok.
- Körülbelül 3 ÷ 4 másodperc után megjelenítésre kerül azoknak a szerelékeknek a listája, amelyeket fel lehet használni. A nyilak segítségével a gépkezelőnek ki kell választania a helyes szereléket majd benyomnia az ***ENTER***-t a megerősítéshez.
- A szerelék kiválasztása után a kijelző megjeleníti a *Standard Képernyőt* (**A ábra**).
- Erről az oldalról a ***PLUSZ (+)*** néhány másodpercig tartó benyomásával a gépkezelő beléphet a ***FELSŐBB SZINTRE (B)***, ahol további négy almenü jelenik meg; ezek közül az egyik a ***LANGUAGE*** *(nyelv)* ***(C)*** menü, amely módosítható, viszont a többi három, ***CLOCK*** *(óra)* ***(D)***, ***EXTENSION SENSOR*** *(kinyúlás érzékelő)* ***(E)*** és ***ANGLE SENSOR*** *(dőlésszög érzékelő)* ***(F)***, csak olvasható.
- Az ***ESC*** gomb benyomásával visszatér a *Standard Képernyőre*.
- Egyidejűleg nyomja be a két, ***PLUSZ (+)*** és ***MÍNUSZ (-)*** gombot a *Diagnosztika Oldalra* történő belépéshez. Ezek az oldalak csak olvashatóak; az egyik oldalról a másikra történő átlépéshez használja a ***NYÍL*** billentyűket.



VESZÉLY

A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy az első, zöld színű LED világít, a 3. sorban megjelölt, operatív módozat és a 2. sorban megjelölt szereléktípus a használatban lévőknek megfelelnek.

Működés Es Használat

A TEHERBÍRÁSI TÁBLÁZATOK ALKALMAZÁSA

A teherbírási táblázatok **1** a megengedhető maximális terhet mutatják a gém kiterjesztésének és a felhasznált szerszám típusának függvényében. Mindig tanulmányozza át a biztonságos munkavégzés érdekében.

A gémkitolás jellege megállapítható a gémre festett betűk (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**) alapján (**3.** poz.). A gém valós dőlésszögei azonban a szögmutatón **2** láthatóak.

Minden teherbírási táblázat a vezetőkabinban egy speciális tartóelemen van elhelyezve.

Minden teherbírási táblázat aljára felfüggesztett, kis tábla **4** a felhasznált szerelék típusát mutatja.

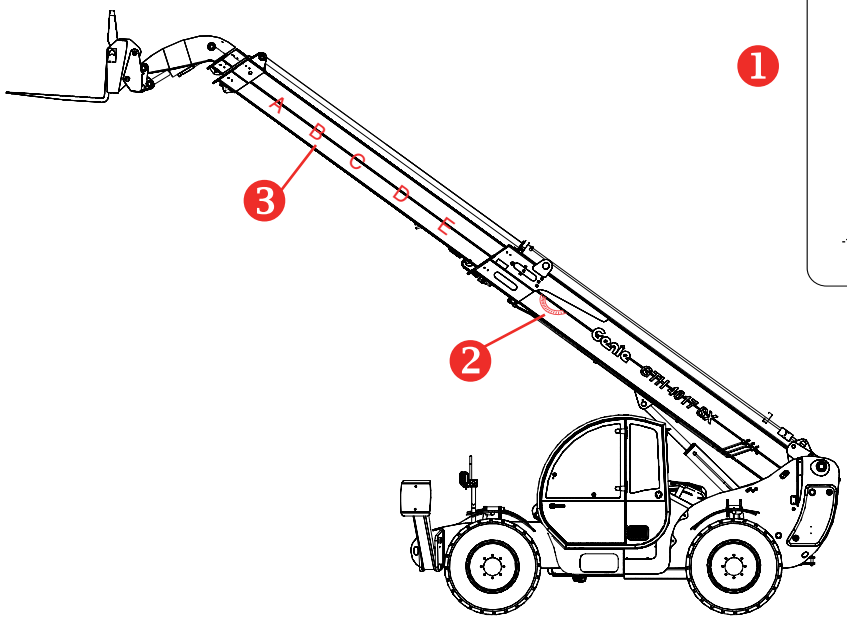
Az itt bemutatott táblázatok csak illusztratív jellegűek. A terhelési határértékek meghatározásához kizárólag a gép vezetőfülkéjének belsejében elhelyezett táblázatokat vegye figyelembe.

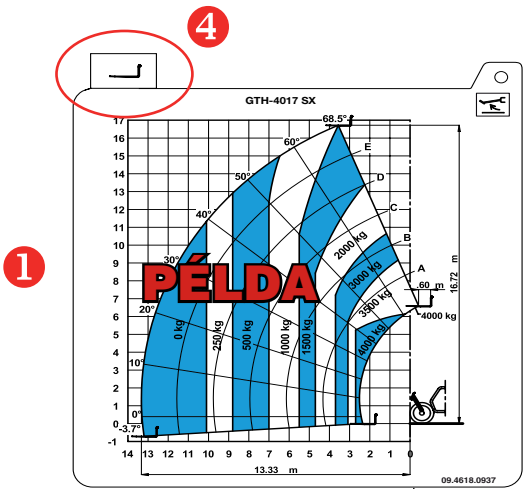
VESZÉLY

A vezetőfülkében felerősített táblázatok szilárd és kellőképpen vízszintes talajon álló gépre vonatkoznak.

FIGYELEM

A Kézi és Hidraulikus Betonszállító üsthöz és a Téglaemelő Kosárhoz használatos, teherbírási táblázatok ugyanazok, amelyek a VILLÁKRA vonatkoznak.





Működés Es Használat

VEZÉRLŐK A KANALAK számára

Vezérlők GTH-2506 és GTH-3007

VESZÉLY

Az anyag lerakása előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

Az anyag felvételéhez vagy lerakásához:

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe.
- Lassan működtesse a kart a **D** irányba az anyag lerakásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba az anyag felvételéhez.



Működés Es Használat

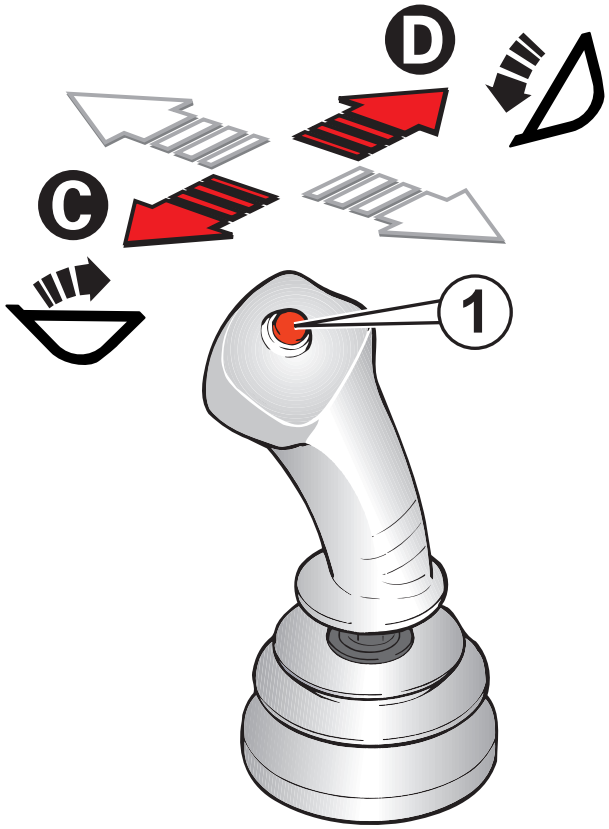
■ Vezérlők GTH-4013SX és GTH-4017SX

⚠ VESZÉLY

Az anyag lerakása előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

Az anyag felvételéhez vagy lerakásához:

- Állítsa a kart **4** a középső helyzetbe.
- Nyomja be a gombot **1**.
- Lassan működtesse a kart a **D** irányba az anyag lerakásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba az anyag felvételéhez.



Működés Es Használat

Vezérlők GTH-4013EX és GTH-4017EX

⚠ VESZÉLY

Az anyag lerakása előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

Az anyag felvételéhez vagy lerakásához:

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe.
- Lassan működtesse a kart a **D** irányba az anyag lerakásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba az anyag felvételéhez.



Működés Es Használat

■ Vezérlők GTH-4016SR és GTH-4018SR

⚠ VESZÉLY

Az anyag lerakása előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

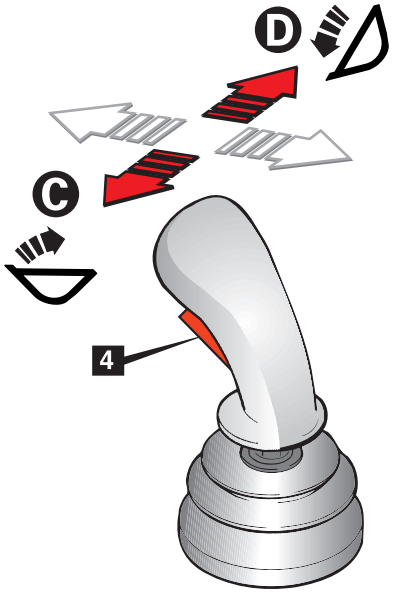
Az anyag felvételéhez vagy lerakásához:

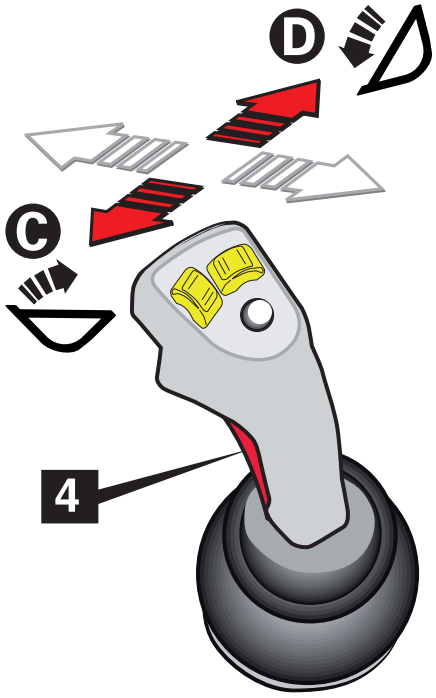
BAL JOYSTICK-KAL *(Opcionális Konfiguráció)*

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe és nyomja be a gombot **4**.
- Lassan működtesse a kart a **D** irányba az anyag lerakásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba az anyag felvételéhez.

JOBB JOYSTICK-KAL *(Standard Konfiguráció)*

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe és nyomja be a gombot **4**.
- Lassan működtesse a kart a **D** irányba az anyag lerakásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba az anyag felvételéhez.





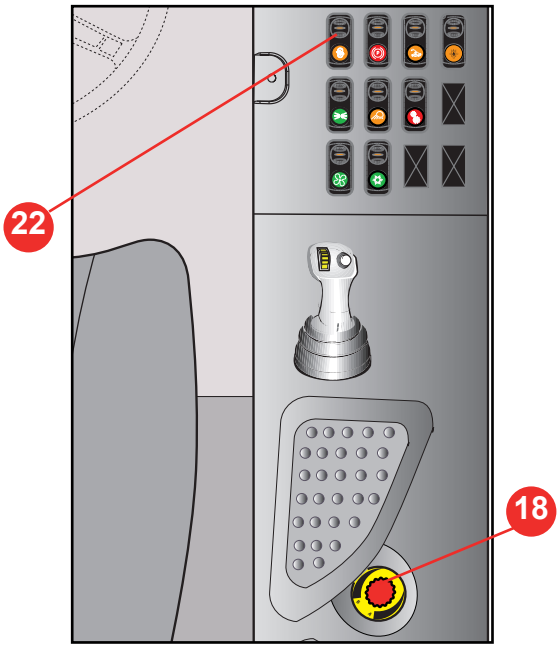
Működés Es Használat

VEZÉRLŐK A KEVERŐKANÁL számára

GTH-2506 és GTH-3007

Tartsa be a következő utasításokat:

1. Forgassa el a “Folyamatos Olaj Áramlás” potenciométert **18** a **0** pozícióba és nyomja be az Áramlás gombot **22** a szerelékeket mozgató, segédvezetékek hidraulikus tápkörének aktiválásához.
2. A “Folyamatos Olaj Áramlás” potenciométert **18** az órajárással megegyező irányban elforgatva nő a szállított mennyiség a szerszámokat az egyik vagy a másik irányban mozgató vezetékek tápkörében.

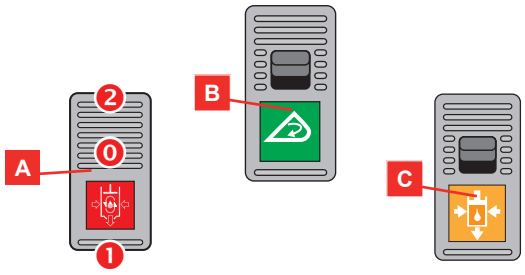


E szerelék és a vonatkozó rádióvezérlő használatához olvassa el a specifikus kézikönyvet.

FENNMARADÓ MODELLEK

Tartsa be a következő utasításokat:

1. Állítsa a “Keverőkanál Olaj Áramlás” választókapcsolót **A** a **0** pozícióba és működtesse a “Keverőkanál” választókapcsolót **B** a lapát belső csigája mozgásának aktiválásához. A választókapcsoló egy blokkal rendelkezik, amely a kapcsolót benyomva tartja. A választókapcsoló egy másik pozícióra történő átkapcsolása előtt oldja ki a választókapcsoló felső részére helyezett szerkezetet.
2. A választókapcsolót **A** a **2** vagy **1** pozícióba kapcsolva beállítható a jobb vagy bal irányba történő olajáramlás.
3. A beton leeresztéséhez állítsa a választókapcsolót **A** a **0** pozícióba és nyomja be a “Hidraulikus Segédkör” **C** választókapcsolót.



E szerelék és a vonatkozó rádióvezérlő használatához olvassa el a specifikus kézikönyvet.

Működés Es Használat

VEZÉRLŐK A HIDRAULIKUS BETONSZÁLLÍTÓ ÜST számára

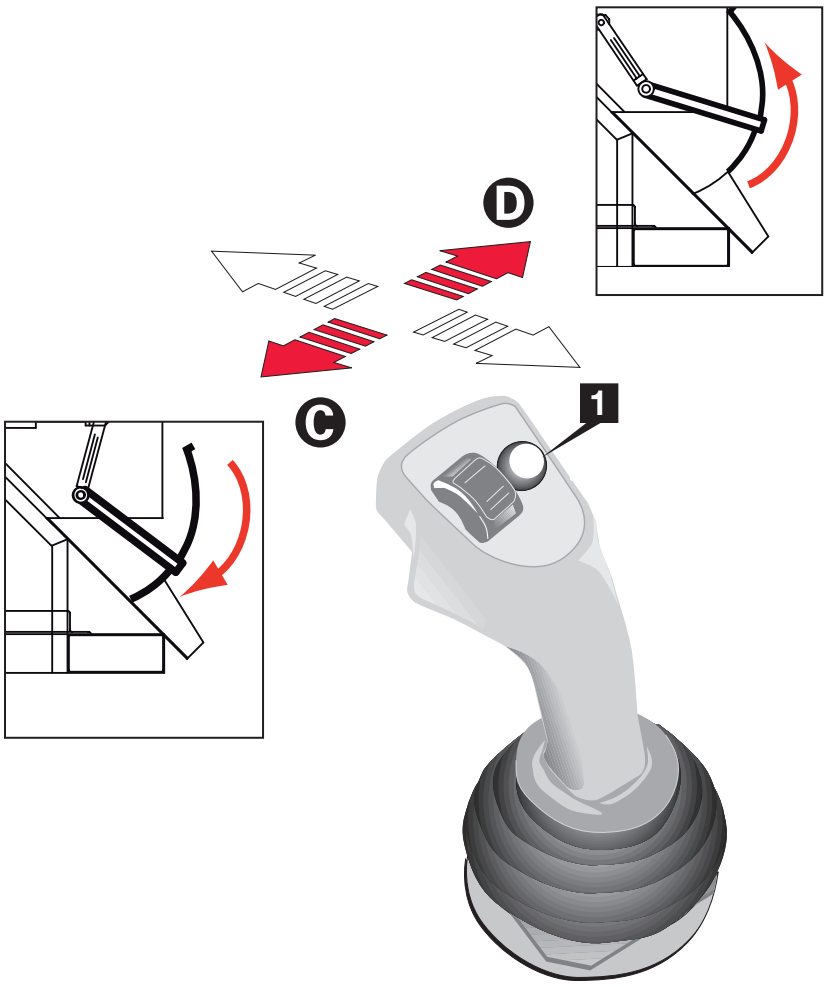
Vezérlők GTH-2506 és GTH-3007

⚠ VESZÉLY

A beton leeresztése előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

A leeresztő ajtó kinyitásához vagy bezárásához:

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe.
- Nyomja be a gombot **1**.
- Működtesse a vezérlőkart a **D** irányba a leeresztő ajtó kinyitásához.
- Működtesse a vezérlőkart a **C** irányba a leeresztő ajtó bezárásához.



Működés Es Használat

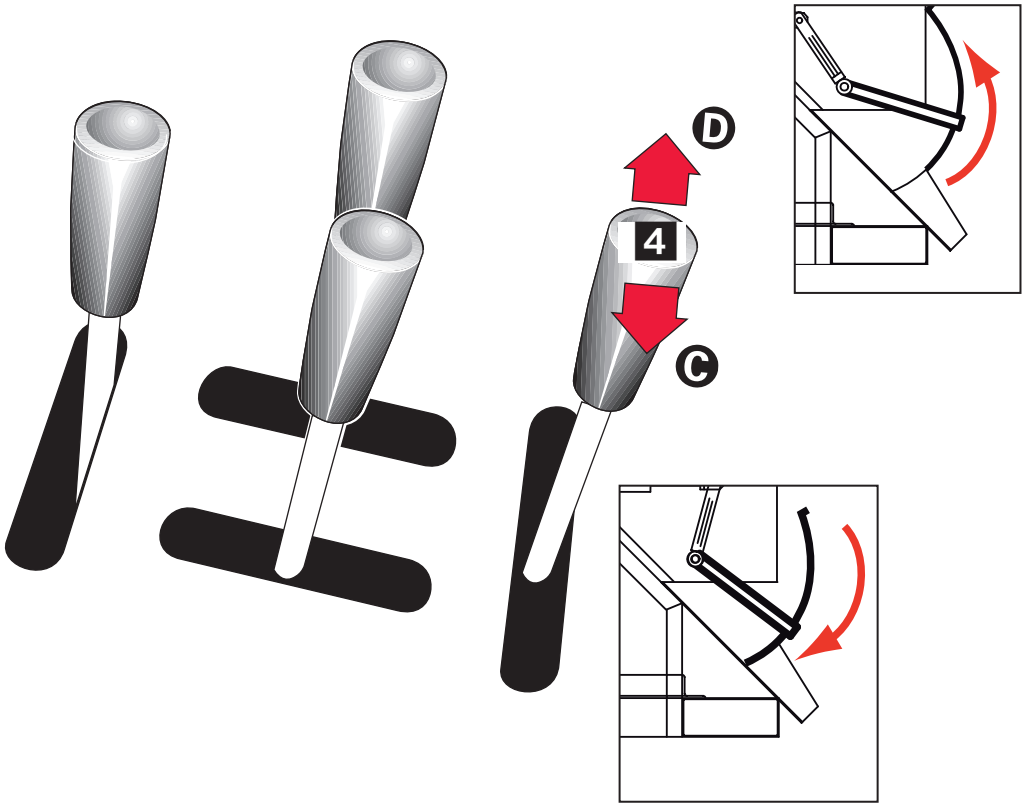
Vezérlők GTH-4013SX és GTH-4017SX

VESZÉLY

A beton leeresztése előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

A leeresztő ajtó kinyitásához vagy bezárásához:

- Állítsa a kart **4** a középső helyzetbe.
- Működtesse a kart a **D** irányba a leeresztő ajtó kinyitásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba a leeresztő ajtó bezárásához.



Működés Es Használat

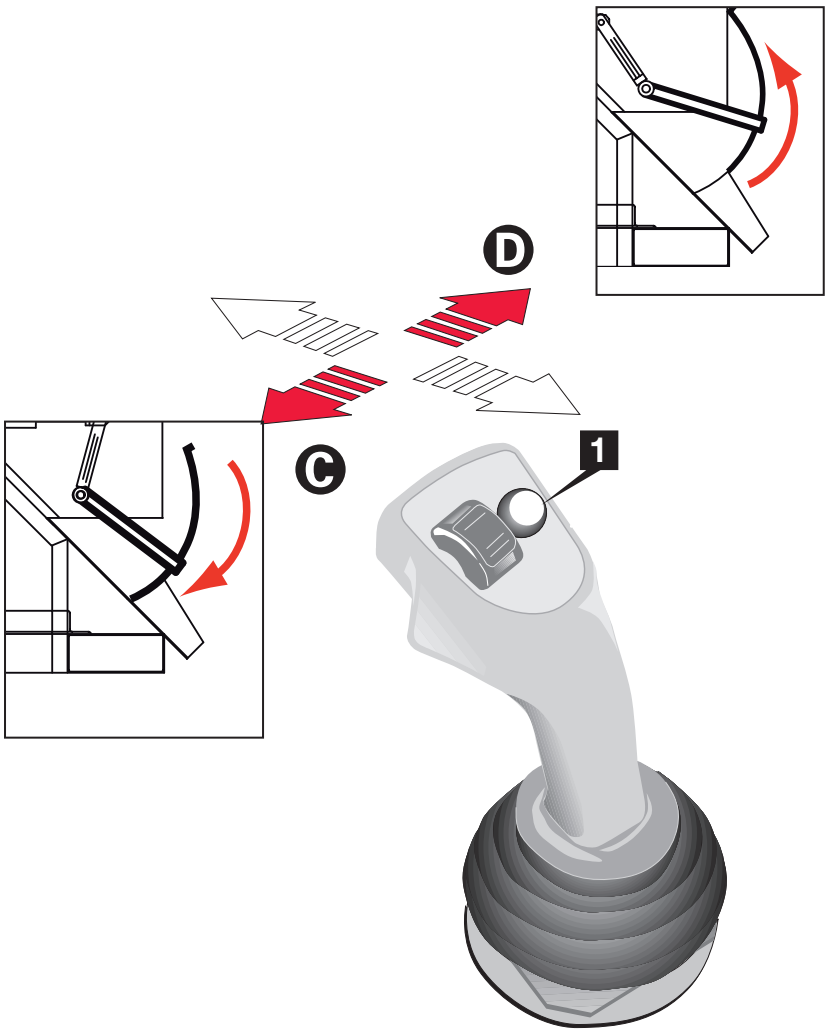
■ Vezérlők GTH-4013EX, GTH-4017EX és GTH-4514EX

⚠ VESZÉLY

A beton leeresztése előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

A leeresztő ajtó kinyitásához vagy bezárásához:

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe.
- Nyomja be a gombot **1**.
- Működtesse a vezérlőkart a **D** irányba a leeresztő ajtó kinyitásához.
- Működtesse a kart a **C** irányba a leeresztő ajtó bezárásához.



Működés Es Használat

■ Vezérlők GTH-4016SR és GTH-4018SR

VESZÉLY

A beton leeresztése előtt győződjön meg arról, hogy a működési sugárban senki nem tartózkodik.

A leeresztő ajtó kinyitásához vagy bezárásához:

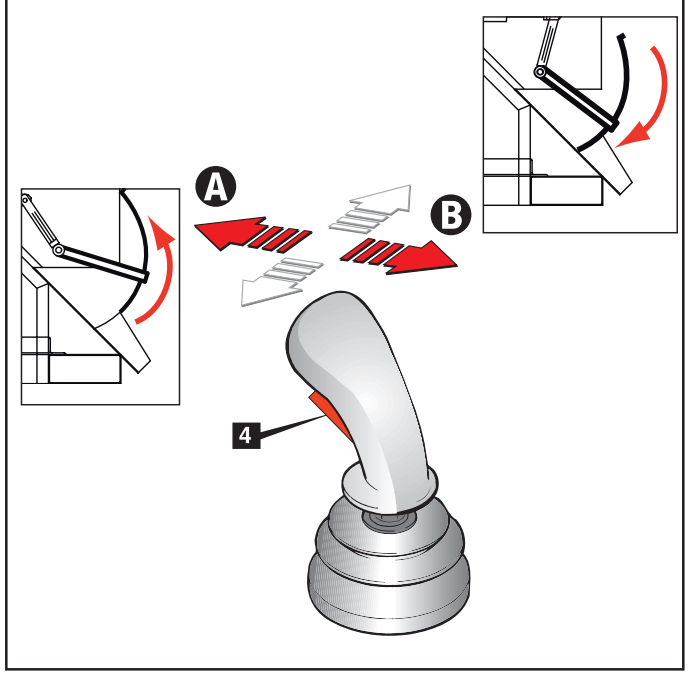
BAL JOYSTICK-KAL *(Opcionális Konfiguráció)*

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe és nyomja be a gombot 4.
- Lassan működtesse a kart a Ⓐ irányba a leeresztő ajtó kinyitásához.
- Működtesse a kart a Ⓑ irányba a leeresztő ajtó bezárásához.

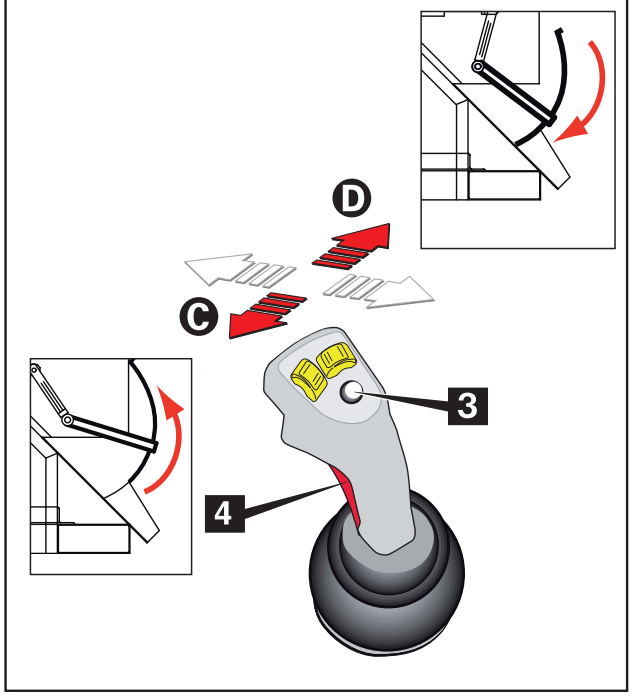
JOBB JOYSTICK-KAL *(Standard Konfiguráció)*

- Állítsa a vezérlőkart a középső helyzetbe és nyomja be a gombot 4.
- Nyomja be a gombot 3 és tartsa benyomva a manőver végéig.
- Lassan működtesse a kart a Ⓒ irányba a leeresztő ajtó kinyitásához.
- Működtesse a kart a Ⓓ irányba a leeresztő ajtó bezárásához.

OPCIONÁLIS KONFIGURÁCIÓ



STANDARD KONFIGURÁCIÓ



Működés Es Használat

A SZERELÉKEK TERHELÉSE

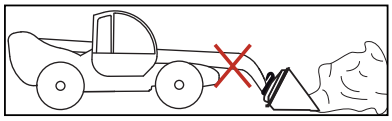
A KANÁL TERHELÉSE

VESZÉLY

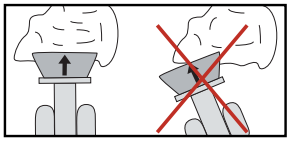
A gépkezelőnek figyelmesen meg kell vizsgálnia a látóterét, amikor a rakodógépet használja.

FIGYELEM

- ***A kanál használatánál javasoljuk, hogy rakodást teljesen becsukott gémmel végezze és egyenes kerekekkel nyomja a rakásnak.***



- ***Merőlegesen közelítsen a teherhez és ellenőrizze a vezetőfülkében lévő dőlésmérővel, hogy a gép helyesen vízszintben van-e.***



- Vezesse be a kanalat a teher alá és emelje fel néhány centiméterre a talajtól.
- Döntse hátra a kanalat a belsejében a teher elrendezéséhez.

VESZÉLY

Amennyiben kész elemeket vagy olyan kerek tárgyakat kell a kanálba belerakni, mint például üzemanyagot, olajat, stb. tartalmazó hordókat, akkor kötelekkel vagy szíjakkal rögzítse ezeket az anyagokat és csökkentett sebességgel haladjon.

FIGYELEM

Ne használja ásási műveletekhez.

VESZÉLY

Ne használja a kanalat személyek felemelésére vagy szállítására.

TÉGLAEMELŐ KOSÁR TERHELÉSE

- Közelítse meg a helyet, ahol az anyag tárolva van.
- Támassza le a talajra a kosarat.
- Nyissa fel a rácsot.
- Rakja be az anyagot.
- Zárja le a rácsot és rögzítse a tartozékként nyújtott csapszeggel **1**.



VESZÉLY

Ömlesztett anyag leesésének potenciális veszélye!

VESZÉLY

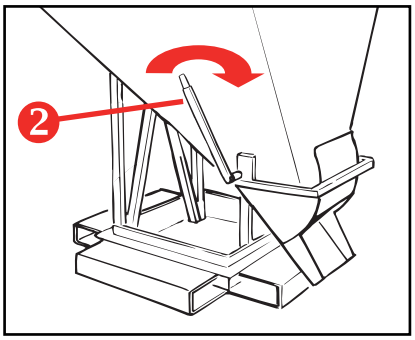
A téglaemelő kosarat raklapokra helyezett téglák mozgatására tervezték. SEMMILYEN ESETRE SEM TEKINTHETŐ SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ CELLÁNAK! Ne használja személyek felemelésére vagy szállítására!



Működés Es Használat

A BETONSZÁLLÍTÓ ÜST TERHELÉSE

- Közelítse meg a helyet, ahol az anyag tárolva van.
- Támassza le a talajra a betonszállító üstöt.
- Vizsgálja meg, hogy a leeresztő ajtó zárva van. Ellenkező esetben forgassa el a kart **2** az órajárással megegyező irányba a kézi változat beállításához vagy működtesse a vezérlőkart a hidraulikus változat használatához.



- Töltse be a betont a felső nyíláson.

A KEVERŐKANÁL TERHELÉSE

E szerelék és a vonatkozó rádióvezérlő használatához olvassa el a specifikus kézikönyvet.

Működés Es Használat

A FELVETT ANYAG MOZGATÁSA

Az anyag felvétele után tartsa be a következő utasításokat:

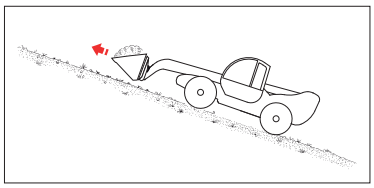
- Emelje fel a szereléket egy 300-500 mm-es szállítási magasságba a talajtól.
- A mozgatás előtt győződjön meg arról, hogy a teher kellőképpen fel van emelve az esetleges, körülötte lévő tárgyakhoz viszonyítva.
- Vizsgálja meg az útvonalat az esetleges kockázatok észrevételezéséhez.
- Kerülje a túlságosan összefüggéstelen talajokon történő haladást.
- A szállítás folyamán a következő lejtők megengedettek: 10 % lefelé, 15% felfelé, 5% oldalirányban.
- Kezdje a mozgatást a lehető legalacsonyabb sebességgel.
- Lépésben haladjon (1,5 km/h).

⚠ VESZÉLY

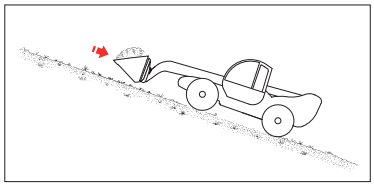
- ***Ne engedélyezze a személyzet számára a teher alatt való áthaladást vagy tartózkodást.***
- ***Ne hagyja őrizetlenül a terhet.***
- ***A mozgatás elkezdése előtt távolítson el a területen lévő, bármilyen személyt.***

⚠ VESZÉLY

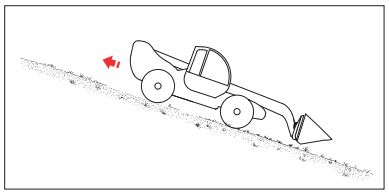
- ***Amikor emelkedőn, anyaggal megrakott szerelékkel kell haladni, akkor mindig előremenetbe kapcsolt járművel és a terhet legalacsonyabb pozícióban megtartva menjen felfelé.***



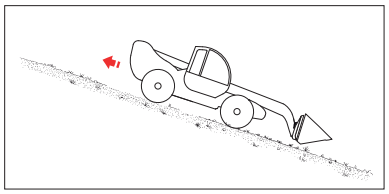
- ***Amikor lejtőn, anyaggal megrakott szerelékkel kell haladni, akkor mindig hátramenetbe kapcsolt járművel menjen lefelé.***



- ***Amikor emelkedőn, üres kanállal kell haladni, akkor hátramenetbe kapcsolt járművel menjen felfelé.***



- ***Amikor lejtőn, üres kanállal kell haladni, akkor előremenetbe kapcsolt járművel menjen lefelé.***



A TEHER LERAKÁSA A TALAJRA

Egy teher felemelése előtt válasszon ki egy területet, amelyre azt le kell rakni. E terület előkészítése a teher tulajdonságától függ.

Működés Es Használat

A SZERELÉK és A RAKODÓGÉP PARKOLÁSA ÉS ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

FIGYELEM

Támassza a szereléket egy száraz és vízszintes talajra.

A szerelék rakodógépről történő lekapcsolásához:

- Menjen arra a helyre, ahol le kell rakni a felszerelt szereléket.
- Támassza le a földre a szereléket.
- Állítsa le a rakodógép motorját.
- Kapcsolja le a szerelék hidraulikus vezetékeit a gém csatlakozóelemeiről.
- Indítsa be újra a motort.
- Működtesse az adott vezérlőkart a szereléknek a szerszámtartó lemezről történő kioldásához.
- Az előre döntött szerszámtartó lemezzel engedje le a gémet a szerelék felső rögzítésének kiakasztásához.
- Tolasson hátra a géppel.

A szerelék hordozható azzal a rakodógéppel, amelyre fel van szerelve vagy megfelelő teherbírású villával ellátott járművekkel.

Rövid leállítások

Minden munkanap, minden műszak végén vagy egyébként az éjszakai leállítások folyamán oly módon parkoljon a géppel, hogy az ne hordozzon veszélyt. Minden óvintézkedést tegyen meg az olyan kockázatok elkerülése érdekében, amelyek a gépet megközelítő személyeket érintik akkor, amikor a gép nem működik:

- Egy olyan helyen parkolja le a gépet, ahol az nem zavar.
- Működtesse a rögzítőféket.
- Vegye ki a kulcsot az indítókapcsolóból és zárja be a kulccsal a kabin ajtaját.

Hosszabb leállítási időszakok

Amennyiben a gépet és/vagy a szereléket egy hosszabb üzemen kívüli időszakra kell leparkolni, akkor a rövid leállásokra vonatkozó előírások betartásán túlmenően javasoljuk az alábbiakat:

- Gondosan mossa le a gépet. A művelet legmegfelelőbb elvégzése érdekében javasoljuk, hogy szerelje le a védőrácsokat és a védőfedeleket.

FIGYELEM

Ne használjon benzint, gyúlékony oldószereket vagy egyéb folyadékokat úgy, mintha tisztítószerek lennének; a kereskedelmi forgalomban kapható, engedélyezett, nem gyúlékony és nem mérgező oldószerekhez folyamodjon. Ha sűrített levegőt használ, viseljen balesetvédelmi szemüveget és védőmaszkot a légutak védelmére. Ha vízsugarat használ, ne irányítsa a vízsugarat az elektromos részekre.

- A mosás után alaposan szárítsa meg az összes részt egy levegősugárral.
- Végezze el a gép teljes zsírzását.
- Tartson egy általános szemrevételezést és cserélje ki az esetleg kopott vagy sérült részeket.
- Fesse be az esetleg sérült vagy kopott részeket.
- Helyezze a gépet egy fedett és szellős helyre.

Működés Es Használat

VESZÉLY

Emlékezzen arra, hogy a hosszabb üzemen kívül helyezés időszakai folyamán is rendszeresen el kell végezni az időszakos karbantartást, különös tekintettel a folyadékokra és az elöregedésnek kitett, valamennyi alkotórészre. Mindenesetre a gép és/vagy a szerelék ismételt üzembehelyezése előtt végezzen egy rendkívüli karbantartást, végrehajtva valamennyi mechanikai, hidraulikus és elektromos rész gondos ellenőrzését.

■ ÁRTALMATLANÍTÁS

KÖRNYEZET-VÉDELEM

A gép és/vagy a szerelék élettartamának végén ne szórja el az alkotórészeket a környezetben, hanem bízza olyan specializált cégekre, amelyek alkalmasak az ilyen jellegű feladatoknak az érvényben lévő rendszabályok betartása mellett történő elvégzésére.

■ Az akkumulátorok ártalmatlanítása

KÖRNYEZET-VÉDELEM

A lemerült ólomakkumulátorokat nem szabad a rendes, szilárd, ipari hulladékok közé dobni, mivel ártalmas anyagokból tevődnek össze, hanem azokat a Tagállamok törvényeinek védelmében kell összegyűjteni, ártalmatlanítani és/vagy újrafeldolgozni.

A lemerült akkumulátort száraz és szigetelt helyen kell hagyni. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor is száraz és a cellák dugói jól zárva vannak. Tegyen egy figyelmeztető táblát az akkumulátorra, amely a felhasználás tiltását közli. Ha az akkumulátort az ártalmatlanítás előtt a szabadban hagyják, akkor meg kell szárítani, rákenni egy vékony réteg zsírt az akku házra és a cellákra és lezárni a cellák dugóit. Kerülje a talajra történő, közvetlen lerakását; inkább falécekre vagy egy padra helyezze és esetleg takarja le. Az akkumulátor ártalmatlanítását a lehető leggyorsabban el kell végezni.

Karbantartás

Jegyezze meg és tartsa be az alábbiakat:



* A gépkezelő csak a rendes karbantartást végezheti el, amelyet a jelen kézikönyv ismertet.
* A programozott karbantartási beavatkozásokat szakképzett műszaki személyzetnek kell teljesítenie a Gyártó műszaki specifikációi alapján.

A karbantartási jelek magyarázata:

A karbantartási beavatkozások munkaórában kifejezett intervallumát jelöli.



BEAVATKOZÁSI INTERVALLUM

Bejáratás _____

Rendes _____

ELŐSZÓ

Egy gondos és periódikus karbantartás a gépkezelőnek egy mindig megbízható és biztonságos gépet biztosít.

Ezen oknál fogva a rendkívüli körülmények közötti munkavégzés után (sáros, poros talajok, nehéz munkák, stb.) ajánlatos lemosni, zsírozni a gépet és egy megfelelő karbantartást elvégezni rajta.

Mindig ellenőrizze, hogy minden alkotórész jó állapotban van-e, nincsenek-e olajveszteségek, a biztonsági védelmek és berendezések hatékonyak-e, ellenkező esetben tárja fel és szüntesse meg az okokat.

A jelen kézikönyvben ismertetett, programozott karbantartási szabályok betartásának hiánya a TEREXLIFT által nyújtott garanciát automatikusan törli.

FIGYELEM

Tilos átalakításokat végezni vagy bármilyen típusú beavatkozást alkalmazni a gépen vagy a szereléken, kivéve a rendes karbantartásra vonatkozó műveleteket. A gépen vagy a szereléken nem a TEREXLIFT vagy megbízott szervízközpontok által végzett, bármiféle átalakítás következtében automatikusan érvényét veszíti a gép 2006/42/EK Irányelvnek való megfelelőségi nyilatkozata.

Karbantartás

KENŐANYAGOK - HIGIÉNIAI ÉS BIZTONSÁGI NORMÁK

Higiénia
A bőrnek az olajokkal való, hosszantartó érintkezése irritáció kialakulását okozhatja. Ezért tanácsos gumikesztyűt és védőszemüveget viselni. Az olajokkal való munkavégzés után javasoljuk, hogy gondosan mossa le a kezét szappanos vízzel.

Tárolás
Tartsa mindig a kenőanyagokat zárt helyen és a gyermekektől távol. Soha ne tárolja a kenőanyagokat a szabadban és a tartalmára utaló címke nélkül.

Ártalmatlanítás
A környezetbe kiöntött, akár friss, akár fáradt olaj nagymértékben szennyező hatású!
Gondosan őrizze meg az új olajat és megfelelő tartályokban tárolja a fáradt olajat a specifikus gyűjtőközpontokon keresztül történő, későbbi ártalmatlanítás céljára.

Kiömlés
Véletlenszerű olajveszteségek esetén szívassa fel az olajat homokkal vagy elfogadott minőségű granulátummal. Kaparja össze az így kapott vegyületet és intézkedjen annak vegyi hulladékként történő ártalmatlanításáról.

Elsősegélynyújás
Szemek: Szemmel való érintkezése esetén bő, folyó vízzel öblítse ki. Amennyiben az irritáció hosszasan eltart, keresse fel a legközelebbi Elsősegélynyújtó Központot.
Lenyelés: Az olaj lenyelése esetén ne erőltesse a hányást. Kérje ki egy orvos beavatkozását.
Bőr: Túlzott és hosszantartó bőrrel való érintkezése esetén szappanos vízzel mossa le.

Tűzvész
Tűzvész esetén széndioxiddal, porral vagy habbal oltó készüléket használjon. Ne alkalmazzon vizet.

PROGRAMOZOTT KARBANTARTÁS

Egy hibás vagy hiányos karbantartás a gépet és a szereléket veszélyessé teheti a gépkezelő és a gép körül lévő személyek számára. Intézkedjen arról, hogy a karbantartás és a kenés szabályszerűen megtörténjen, ahogy azt a gyártó előírta, megtartva ezáltal a gép és a szerelék hatékonyságát és biztonságát. A karbantartási műveletek a gép és a szerelék által megtett munkaórák függvényében alakulnak. Ellenőrizze és tartsa hatékony állapotban az óraszámlálót a karbantartási intervallumok helyes meghatározása érdekében. Győződjön meg arról, hogy a karbantartás folyamán fellelt, valamennyi meghibásodást azonnal kiküszöbölte a gép egy újabb használata előtt.

Minden használatnál
1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szerelék ne legyen sérült a használat előtt.
2. Vízzel alaposan mossa le minden munkanap végén vagy mindenesetre egy használaton kívül helyezés időszaka előtt, amely alatt a konglomerátum vagy a maradványai megszilárdulása végbemehet.
3. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hidraulika olaj veszteségek a vezetékeknél vagy a gyorscsatlakozóknál *(ha vannak)*.
4. Gondosan védje a gyorscsatlakozókat minden kicsatlakoztatás után annak elkerüléséhez, hogy a szennyeződések bekerüljenek a körbe *(ha vannak)*.
5. Vizsgálja meg a láncokat minden használat után és cserélje ki azokat, ha megrongálódtak vagy sérültek *(ha vannak)*.

Karbantartás

KARBANTARTÁSI BEAVATKOZÁSOK

⚠ VESZÉLY

Minden karbantartási beavatkozást kikapcsolt motorral, behúzott rögzítőfékkel, teljesen a talajra támasztott munkaeszközökkel és üres állásba tett sebváltóval kell elvégezni.

⚠ VESZÉLY

Szigorúan tilos a hidraulikus berendezésen beavatkozásokat végezni arra fel nem jogosított dolgozóknak.
A jelen gép hidraulikus berendezése nyomástárolókkal van ellátva, amelyek a testi épséget súlyosan kockáztathatják, ha a berendezésen történő beavatkozások előtt azokat nem teljesen eresztették le.
A nyomástárolók leeresztésének elvégzéséhez elegendő 8/10-szer működtetni a fékpedált, kikapcsolt motor esetén.

⚠ VESZÉLY

A hidraulikus vezetékeken vagy komponenseken történő beavatkozások előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek maradék nyomások a berendezésben. E célból a motor kikapcsolása és a rögzítőfék behúzása után működtesse az elosztók vezérlőkarjait (felváltva a munkairányokban) a hidraulikus rendszer nyomásának leeresztéséhez.

⚠ FIGYELEM

A nagynyomású vezetékeket csak kiválóan szakképzett dolgozó cserélheti ki.
A zárt rendszer keringésébe belépő, bármilyen szennyeződés a hajtómű hirtelen károsodását eredményezi.

⚠ FIGYELEM

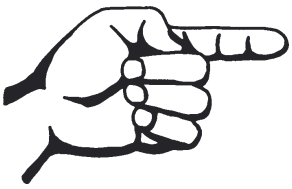
A hidraulikus rendszerbe beavatkozó, szakképzett dolgozónak rendkívüli gondossággal oda kell figyelnie a környező zónák tisztaságára a beavatkozás végrehajtása előtt.

KÖRNYEZET-VÉDELEM

A fáradt olajok kezelését és ártalmatlanítását nemzeti és regionális normák vagy előírások szabályozhatják. Forduljon ezügyben felhatalmazott, ártalmatlanító üzemekhez.

FIGYELEM

Amennyiben bármilyen javítási vagy karbantartási beavatkozást és különösképpen ha hegesztést kell végezni a gépen, ki kell húzni a motorház belsejében elhelyezett akkumulátor főkapcsolót.

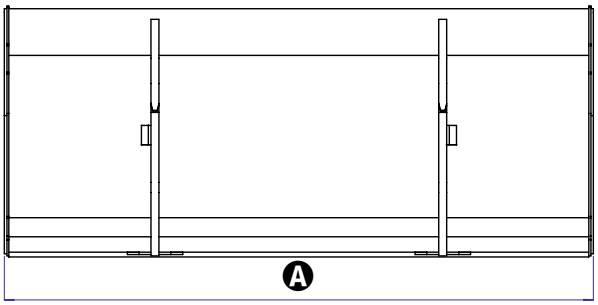


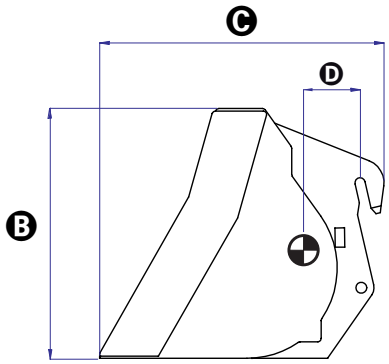
Szándékosan üresen hagyott oldal

Műszaki Adatok

RAKODÓKANÁL 500 LITER

- ***kód 59.0202.4000*** **GTH-2506 számára**

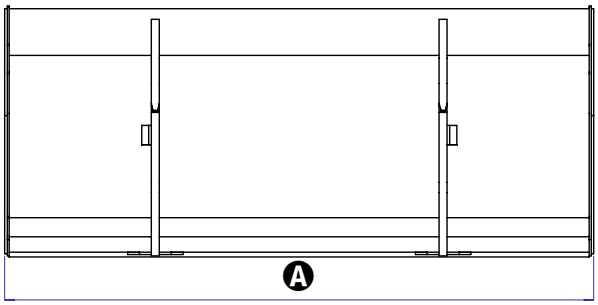


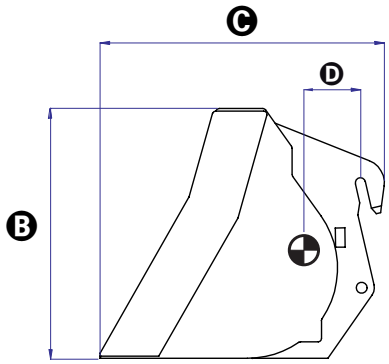


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1840 mm
B	Magasság	785 mm
C	Hosszúság	890 mm
	Súly	290 kg
	Rakodógép teherbírás	2500 kg
	Szerelék kapacitás	500 liter
D	**Súlypont**	360 mm

RAKODÓKANÁL 500 LITER

- ***kód 59.0200.6000*** **GTH-5022 R számára**



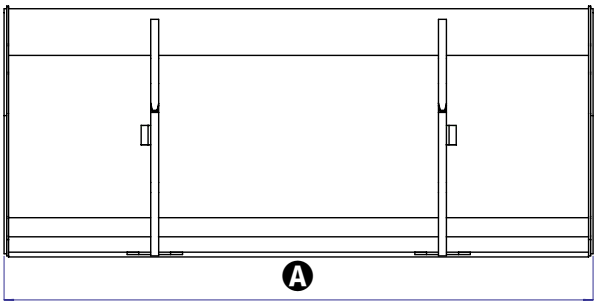


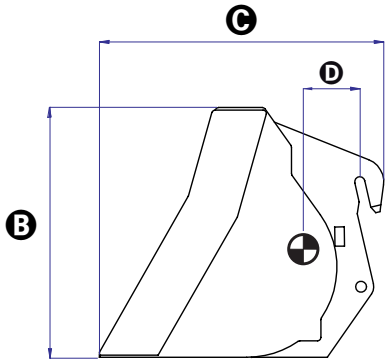
MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	2435 mm
B	Magasság	850 mm
C	Hosszúság	780 mm
	Súly	360 kg
	Rakodógép teherbírás	5000 kg
	Szerelék kapacitás	500 liter
D	**Súlypont**	270 mm

Műszaki Adatok

■ RAKODÓKANÁL 800 LITER

- ***kód 59.0201.9004*** **GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX és GTH-4017EX számára**

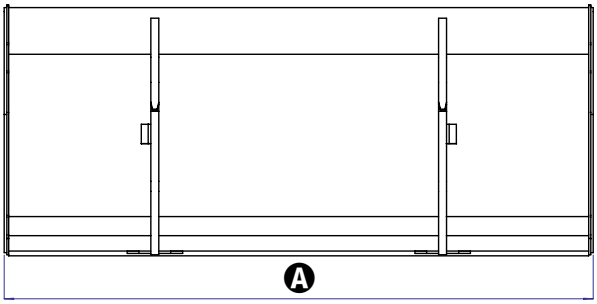


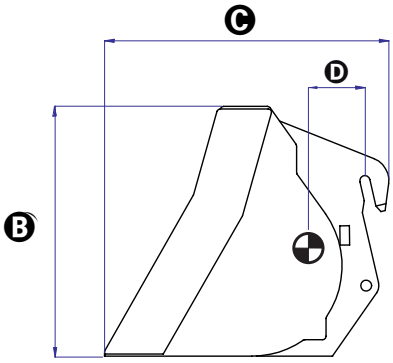


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	2435 mm
B	Magasság	940 mm
C	Hosszúság	1070 mm
	Súly	450 kg
	Szerelék kapacitás	800 liter
D	**Súlypont**	440 mm

■ RAKODÓKANÁL 800 LITER

- ***kód 59.0201.9001*** **GTH-4016SR és GTH-4018SR számára**



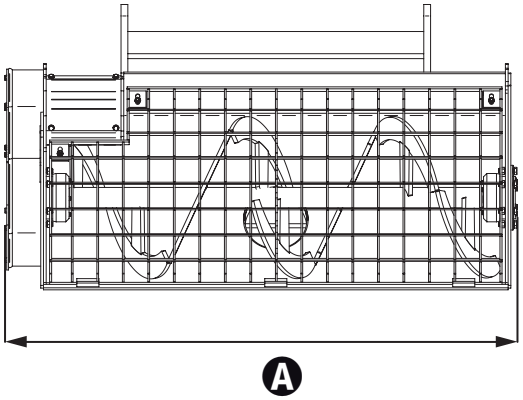


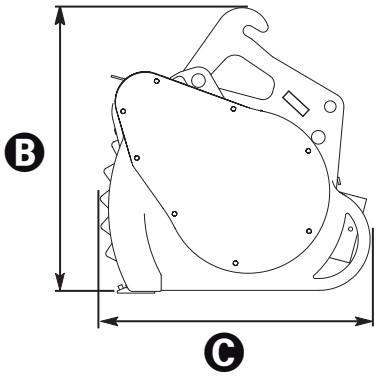
MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	2435 mm
B	Magasság	1170 mm
C	Hosszúság	1140 mm
	Súly	510 kg
	Szerelék kapacitás	800 liter
D	**Súlypont**	420 mm

Műszaki Adatok

■ KEVERŐKANÁL 250 LITER

- ***kód 59.0401.2003*** **GTH-2506 és GTH-3007 számára**

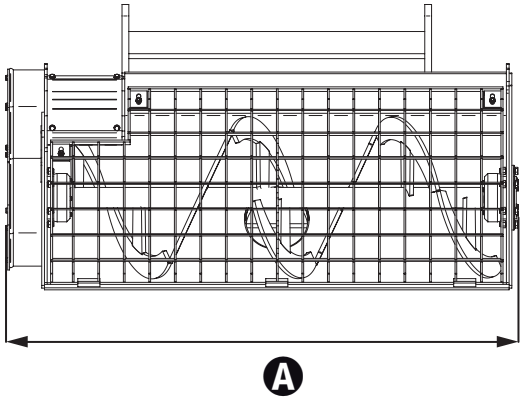


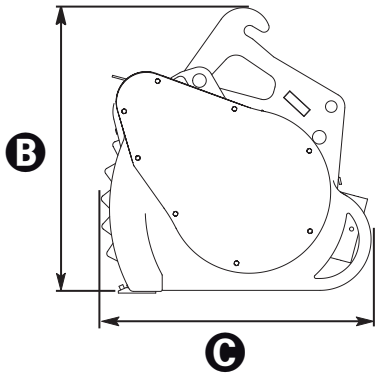


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1506 mm
B	Magasság	840 mm
C	Hosszúság	795 mm
	Súly	460 kg
	Szerelék kapacitás	250 liter
D	**Súlypont**	470 mm
Max. hidraulikus teljesítmény (l/min)/(bar)		65/250

■ KEVERŐKANÁL 500 LITER

- ***kód 59.0401.2002*** **GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX, GTH-4017EX, GTH-4016SR és GTH-4018SR számára**



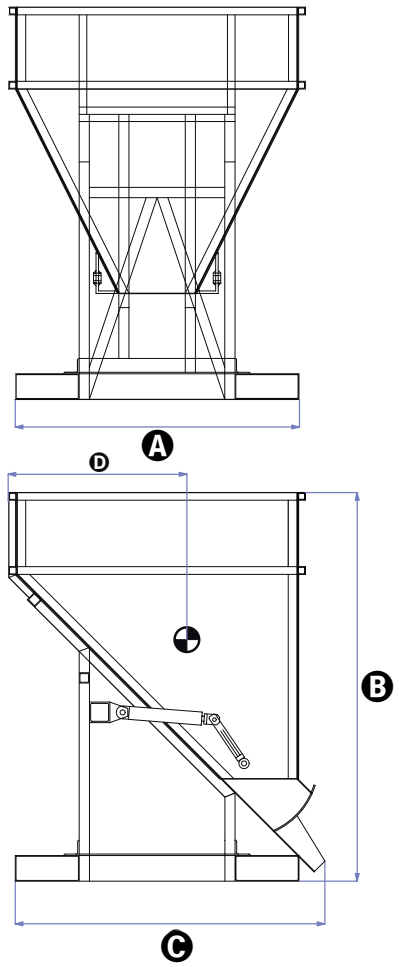


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1650 mm
B	Magasság	990 mm
C	Hosszúság	880 mm
	Súly	550 kg
	Szerelék kapacitás	450 liter
D	**Súlypont**	415 mm
Max. hidraulikus teljesítmény (l/min)/(bar)		60/220

Műszaki Adatok

■ KÉZI BETONSZÁLLÍTÓ ÜST 500 LITER

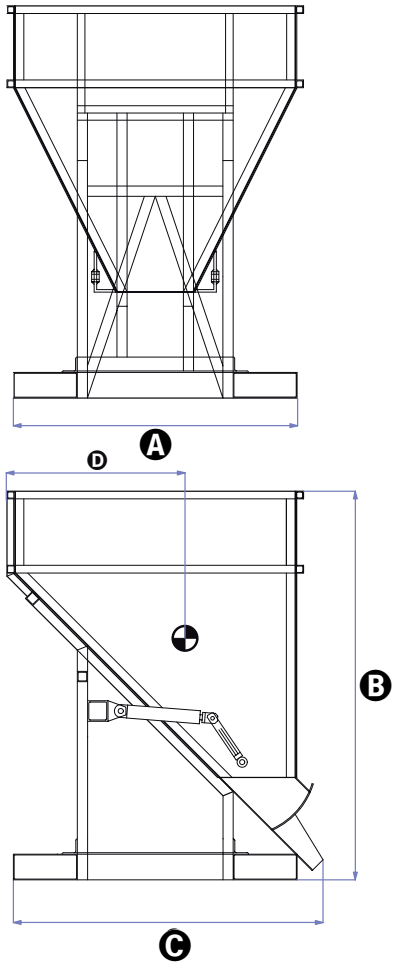
- ***kód 59.0400.0000*** **MINDEN MODELLHEZ**



MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1110 mm
B	Magasság	1320 mm
C	Hosszúság	1110 mm
	Súly	230 kg
	Szerelék kapacitás	500 liter
D	**Súlypont**	700 mm

■ HIDRAULIKUS BETONSZÁLLÍTÓ ÜST 500 LITER

- ***kód 59.0400.1000*** **MINDEN MODELLHEZ**

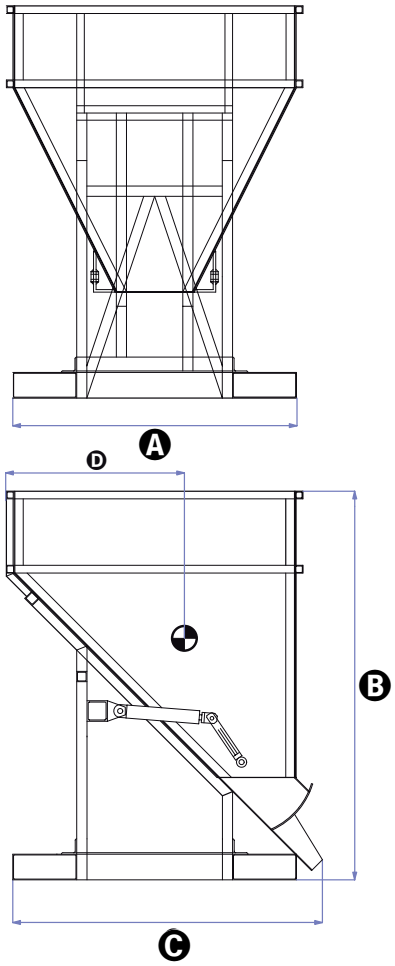


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1110 mm
B	Magasság	1320 mm
C	Hosszúság	1110 mm
	Súly	244 kg
	Szerelék kapacitás	500 liter
D	**Súlypont**	700 mm
Max. hidraulikus teljesítmény (l/min)/(bar)		65/250

Műszaki Adatok

■ KÉZI BETONSZÁLLÍTÓ ÜST 800 LITER

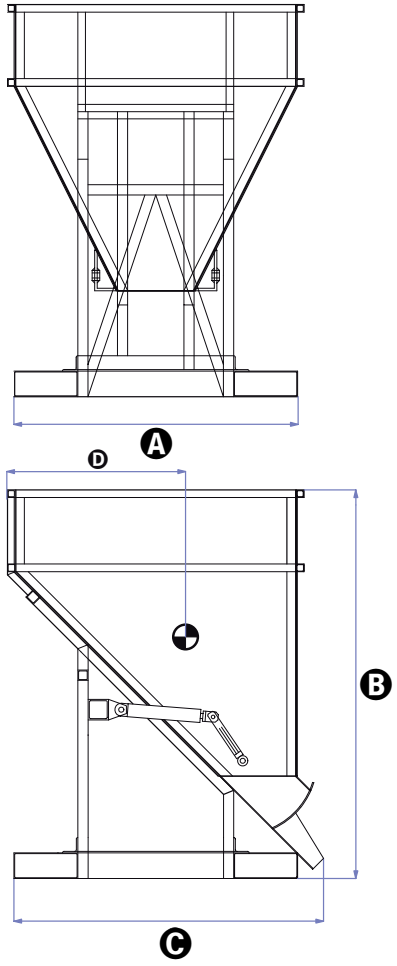
- ***kód 59.0400.2000*** **MINDEN MODELLHEZ**



MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1110 mm
B	Magasság	1520 mm
C	Hosszúság	1110 mm
	Súly	250 kg
	Szerelék kapacitás	800 liter
D	**Súlypont**	750 mm

■ HIDRAULIKUS BETONSZÁLLÍTÓ ÜST 800 LITER

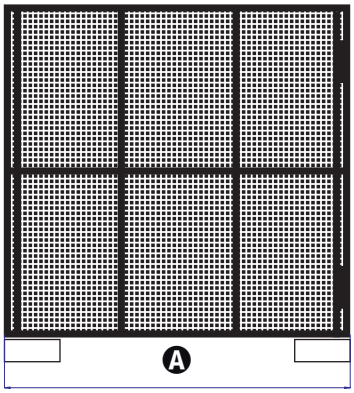
- ***kód 59.0400.3000*** **MINDEN MODELLHEZ**

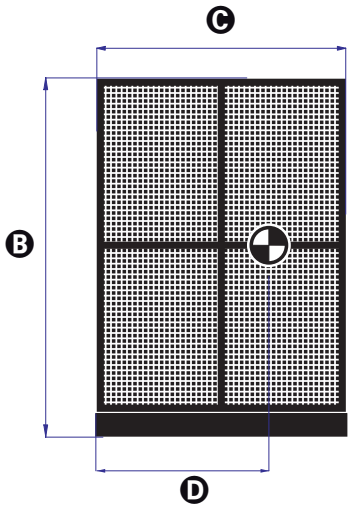


MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	1110 mm
B	Magasság	1520 mm
C	Hosszúság	1110 mm
	Súly	264 kg
	Szerelék kapacitás	800 liter
D	**Súlypont**	750 mm
Max. hidraulikus teljesítmény (l/min)/(bar)		60/220

TÉGLAEMELŐ KOSÁR

- ***kód 59.0400.7000*** **MINDEN MODELLHEZ**

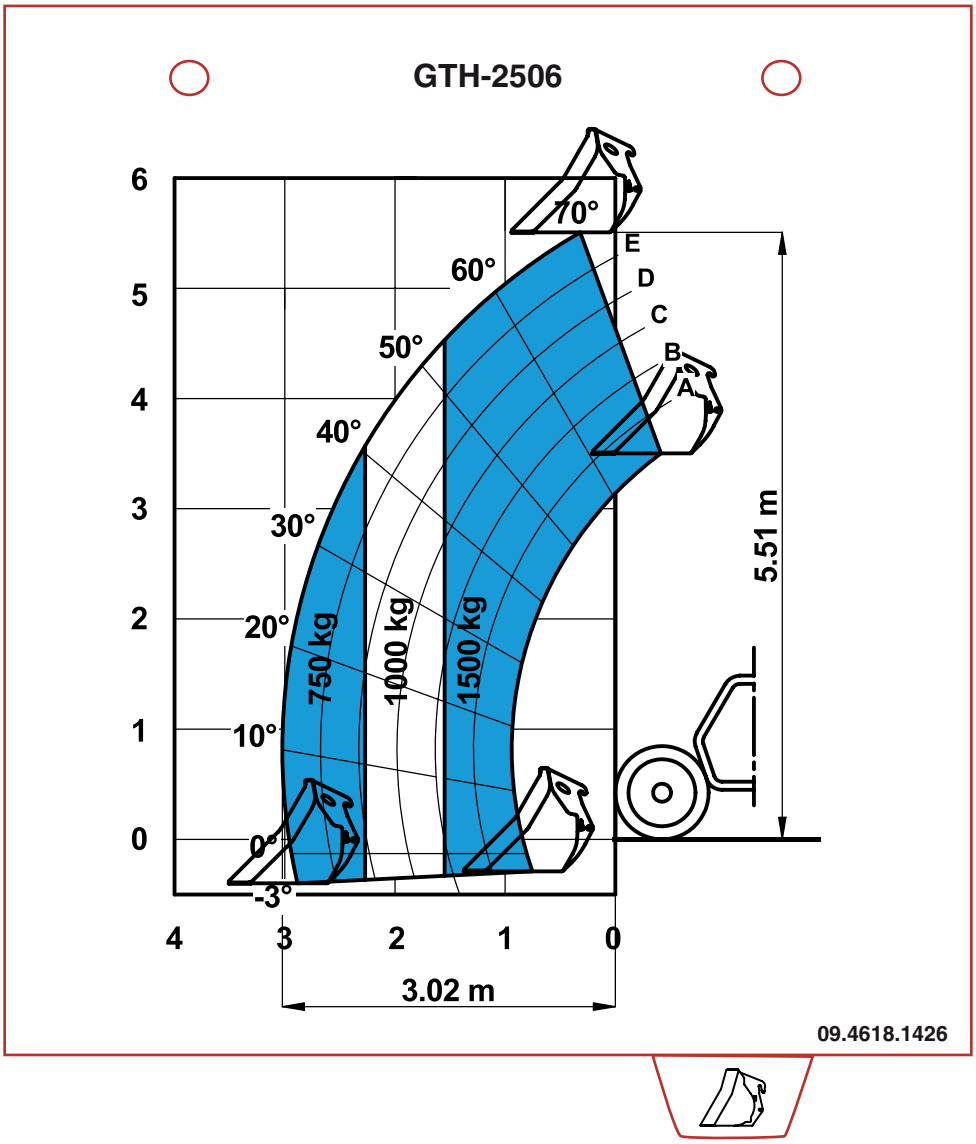




MŰSZAKI ADATOK		
A	Szélesség	800 mm
B	Magasság	1150 mm
C	Hosszúság	1110 mm
	Súly	120 kg
	Szerelék kapacitás	500 liter
D	**Súlypont**	550 mm

Terhelési Diagramok

GTH-2506 KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL

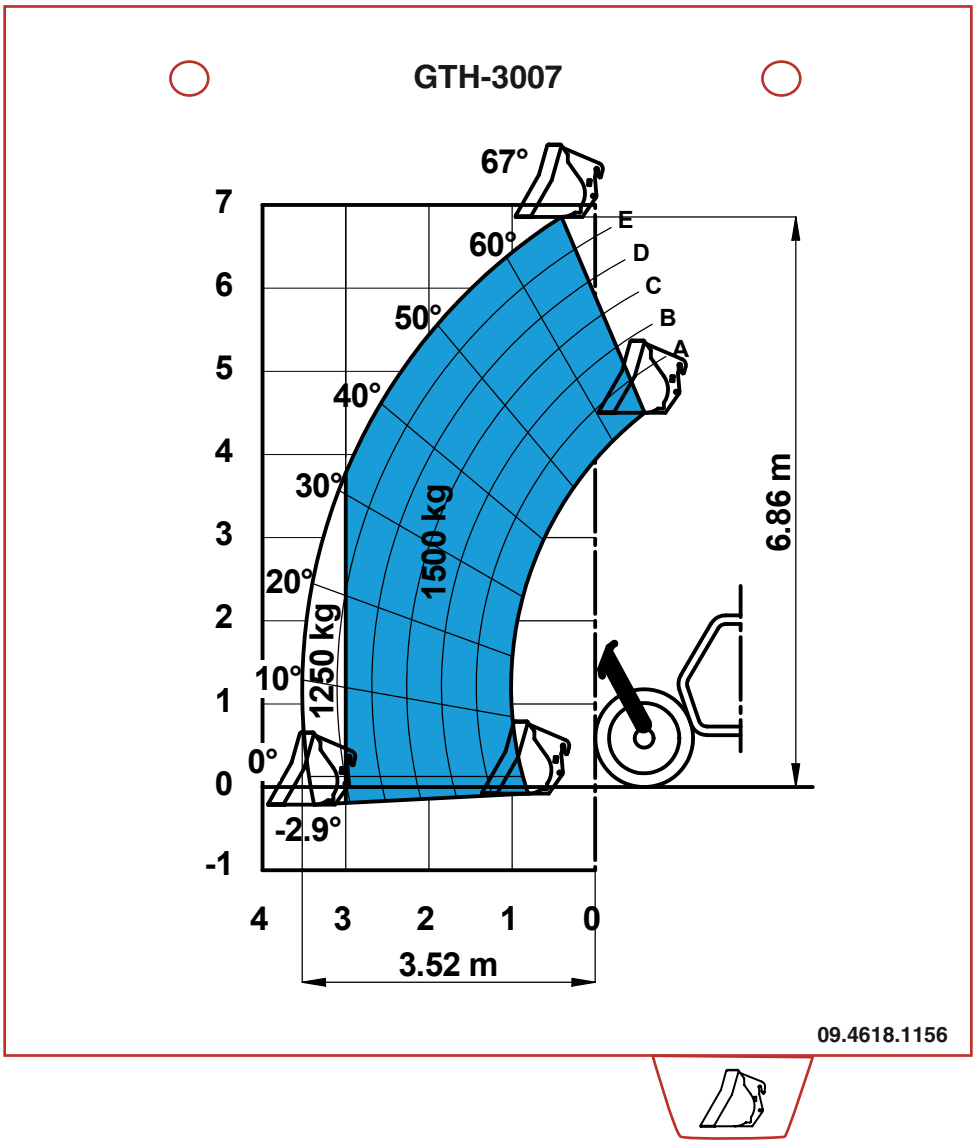


VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-3007 KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL

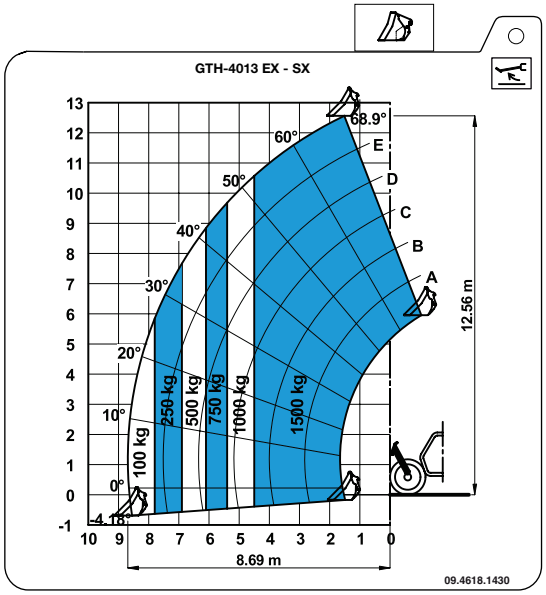


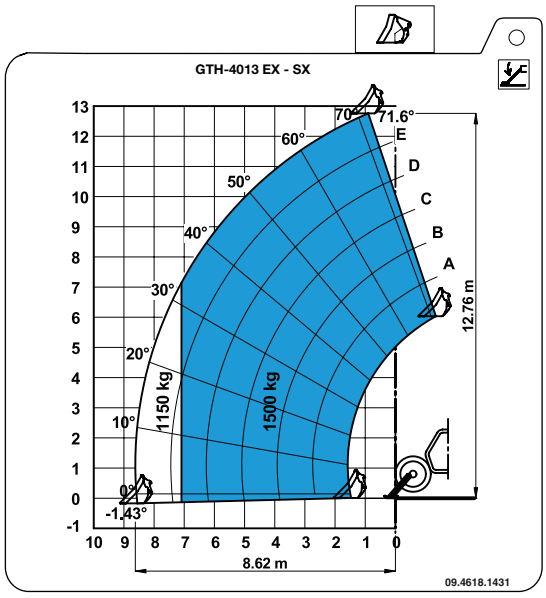
VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4013SX ÉS GTH-4013EX KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL



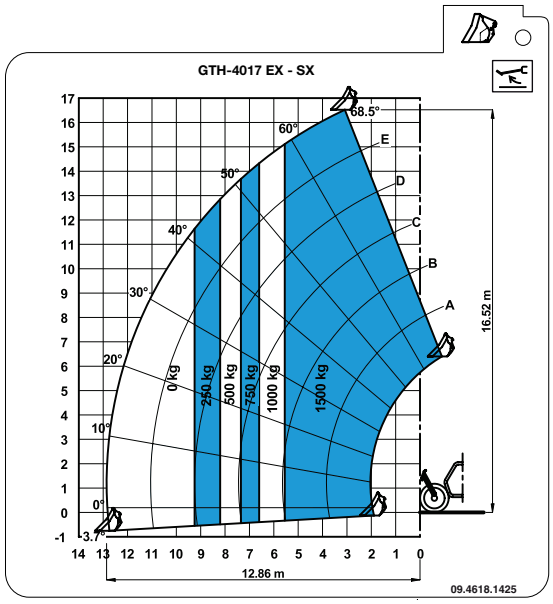


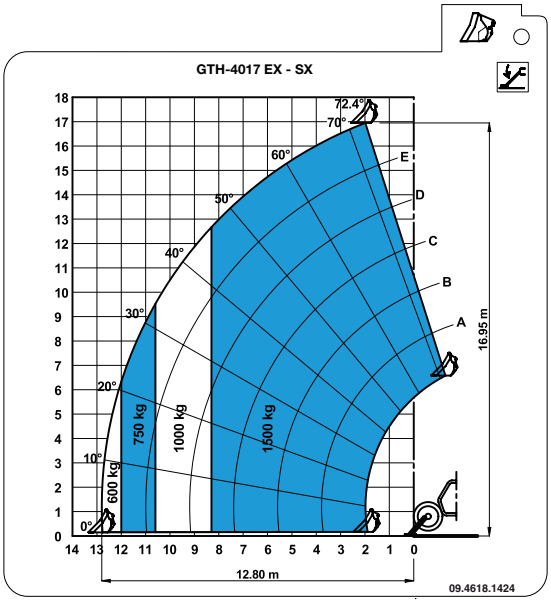
⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4017SX ÉS GTH-4017EX KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL



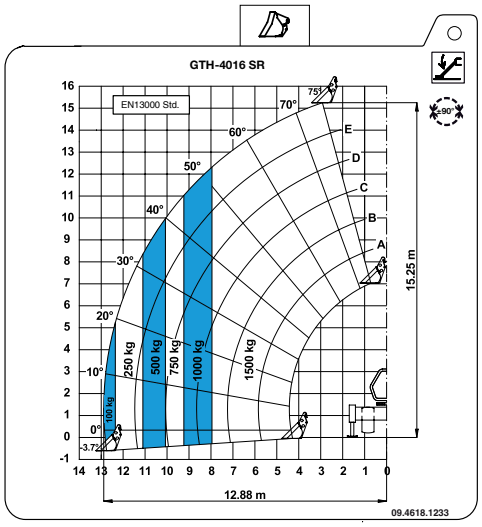


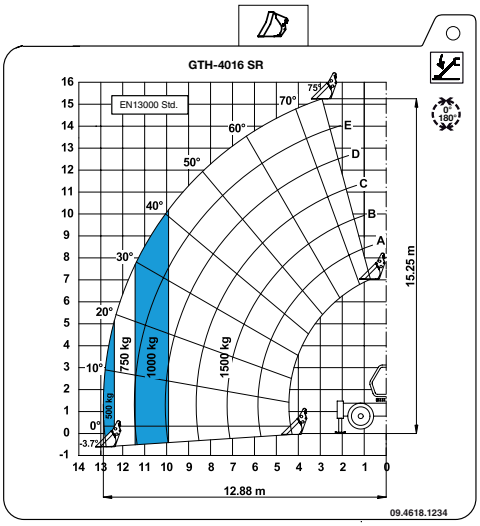
⚠ VESZÉLY

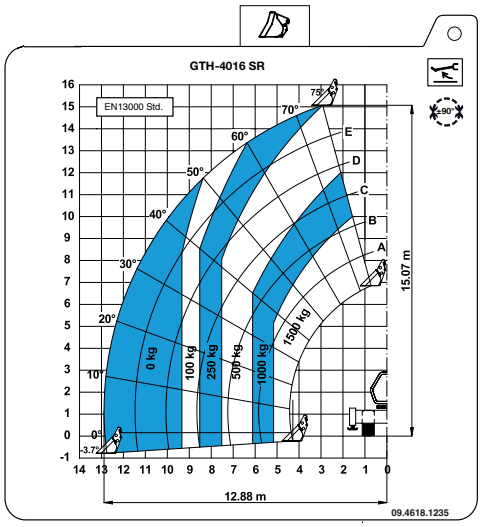
A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

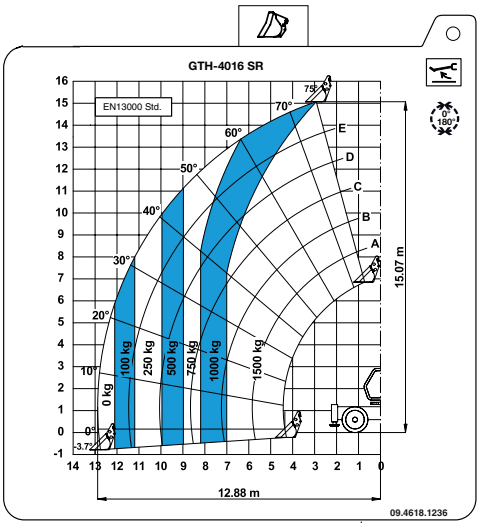
Terhelési Diagramok

GTH-4016SR KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL







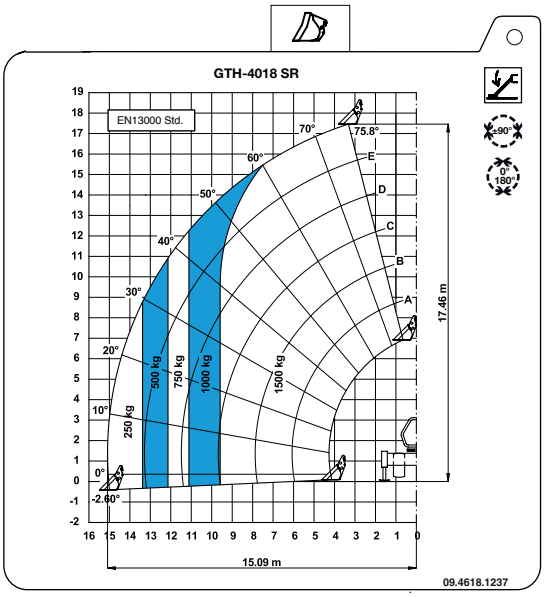


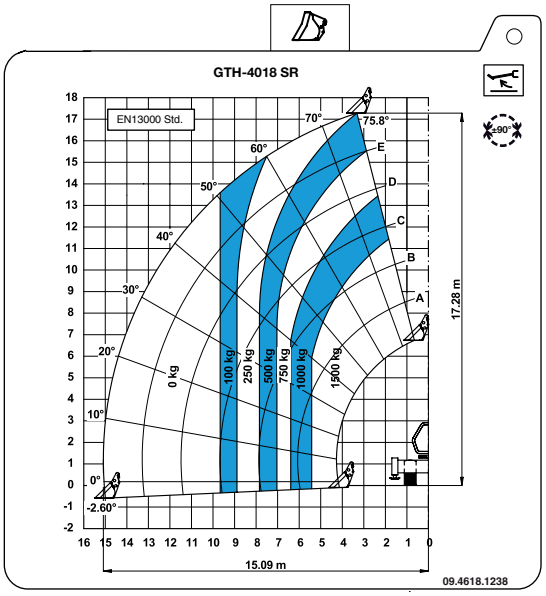
⚠ VESZÉLY

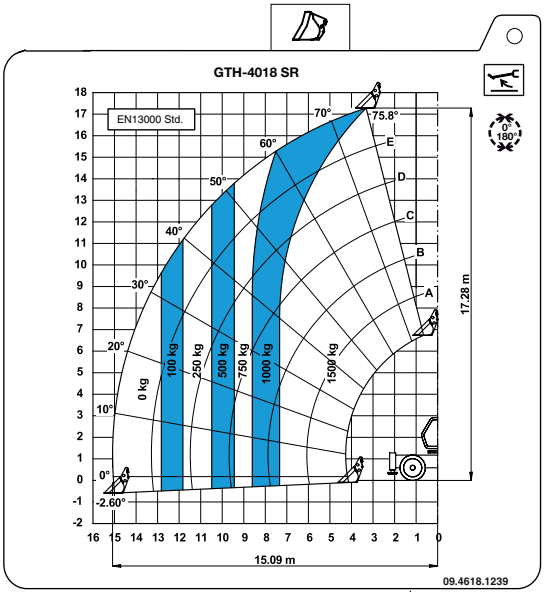
A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4018SR KANÁLLAL ÉS KEVERŐKANÁLLAL





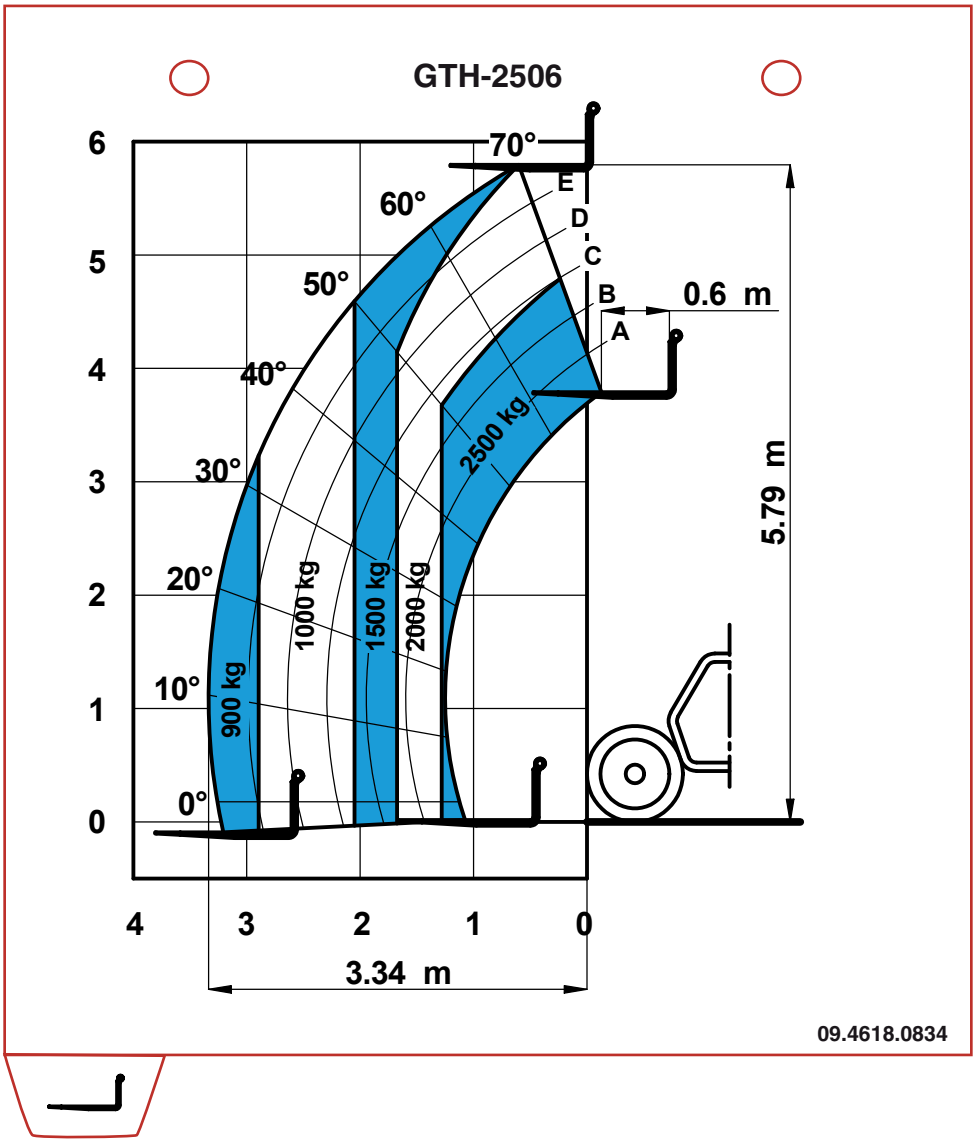


⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-2506 TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL

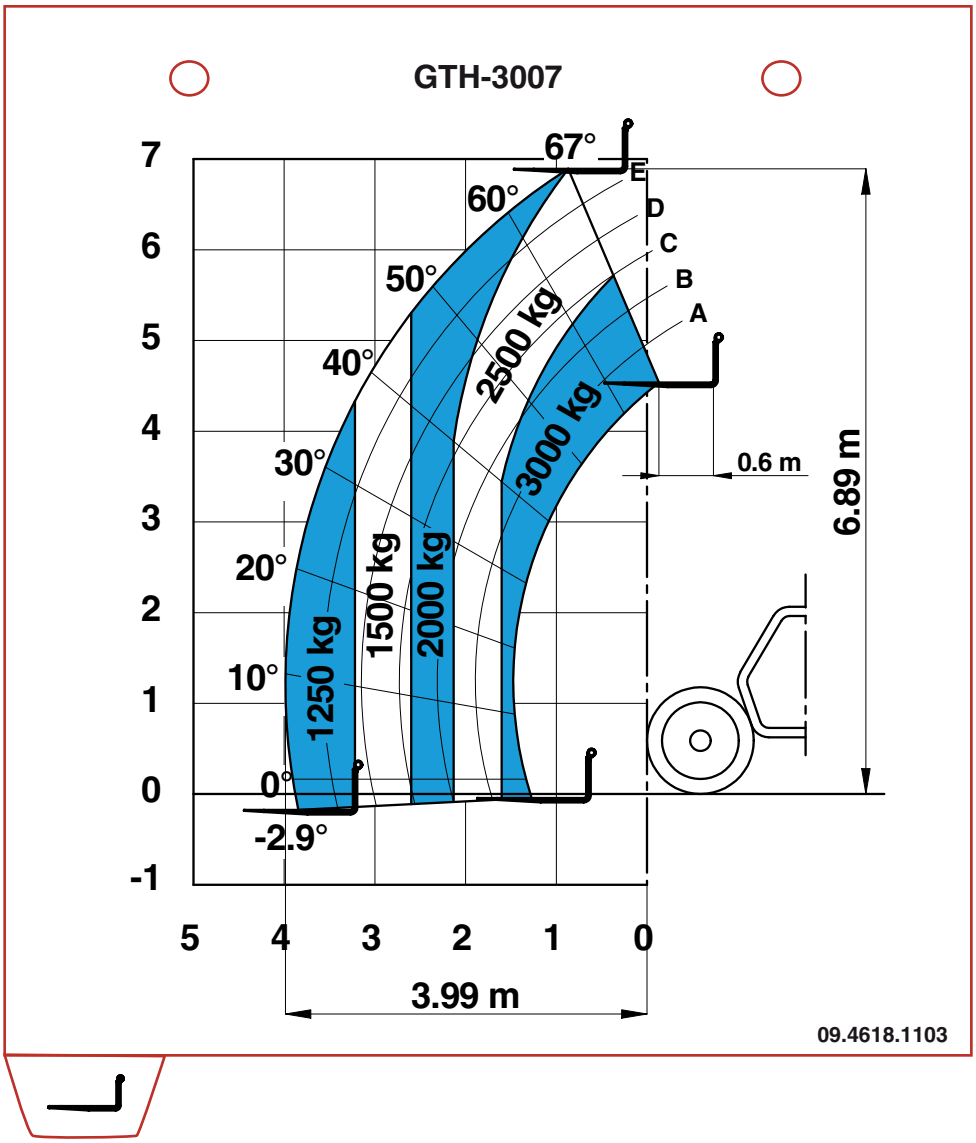


⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

■ GTH-3007 TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL

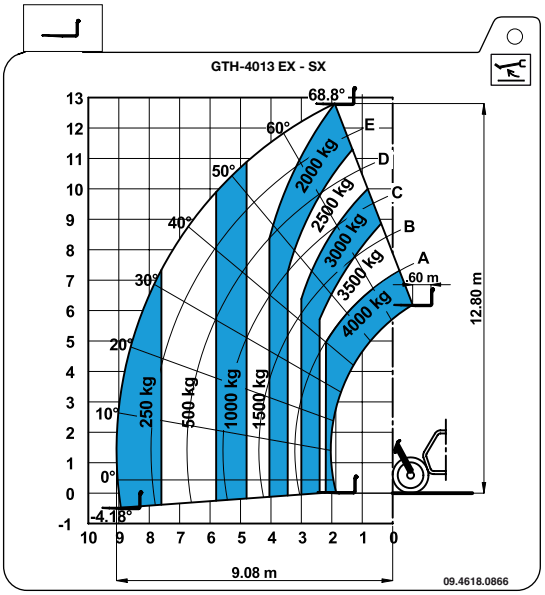


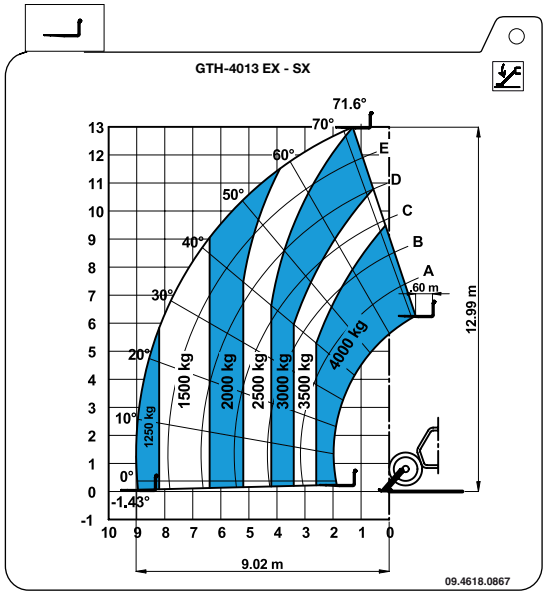
⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4013SX ÉS GTH-4013EX TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL



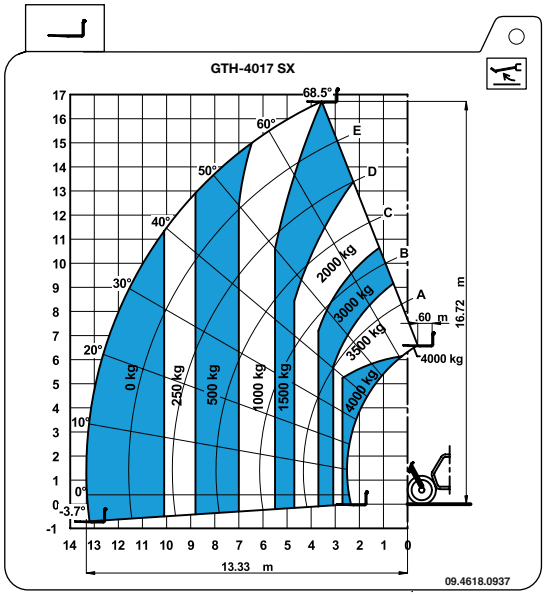


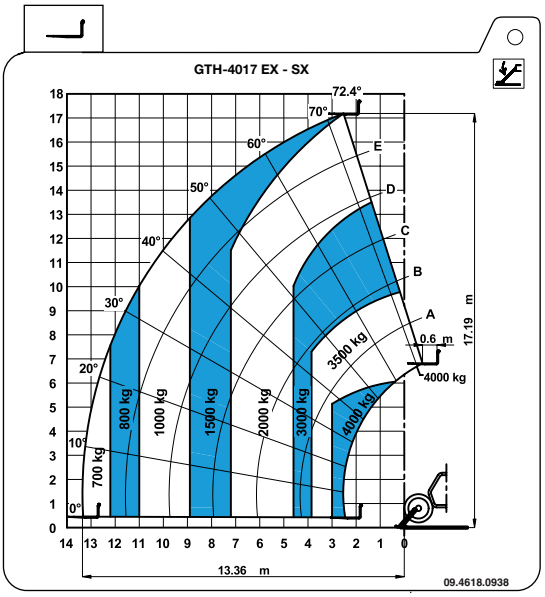
⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4017SX ÉS GTH-4017EX TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL



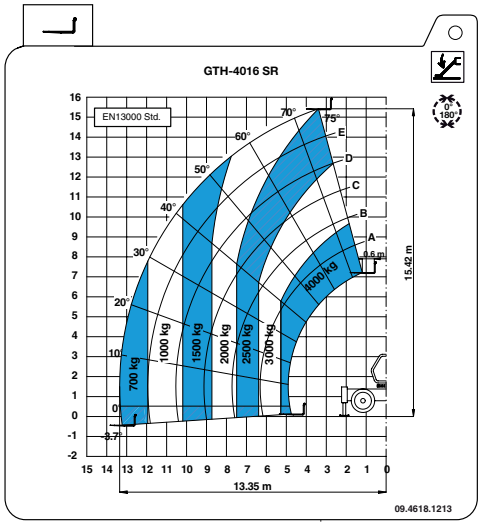


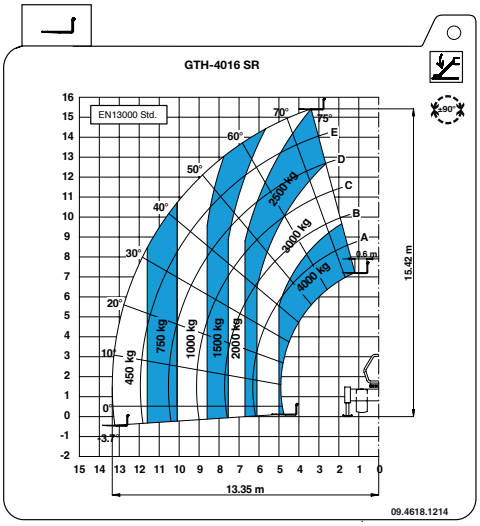
⚠ VESZÉLY

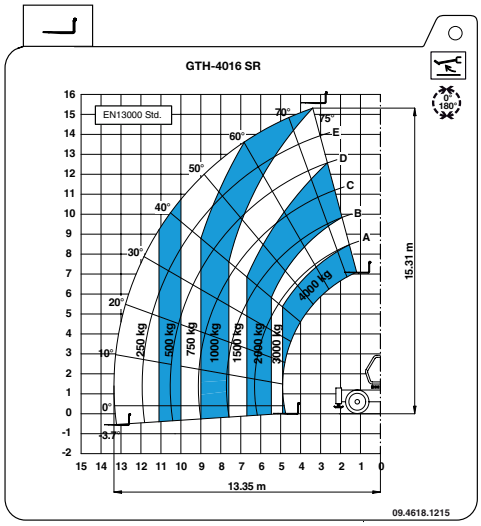
A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

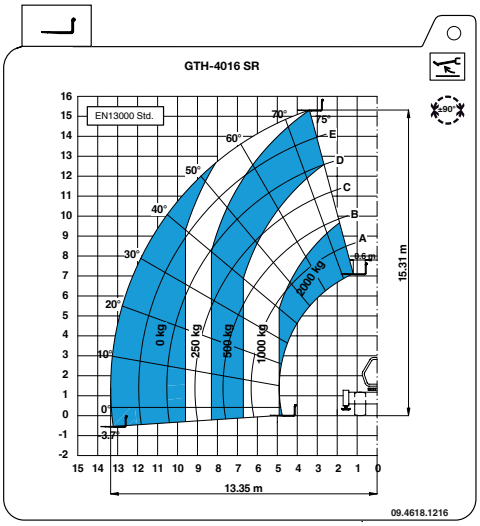
Terhelési Diagramok

GTH-4016SR TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL







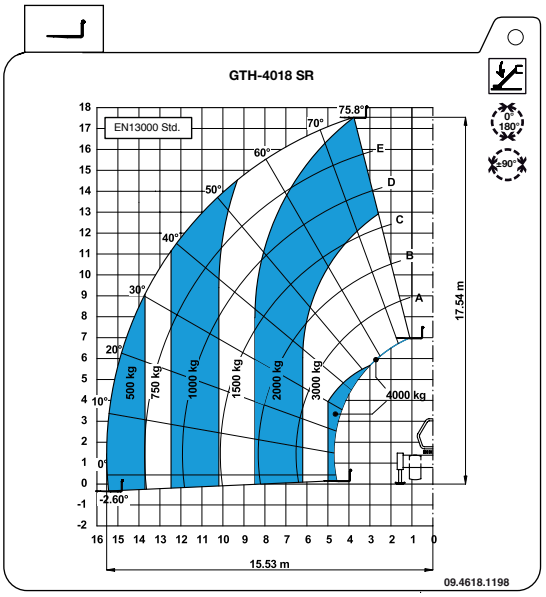


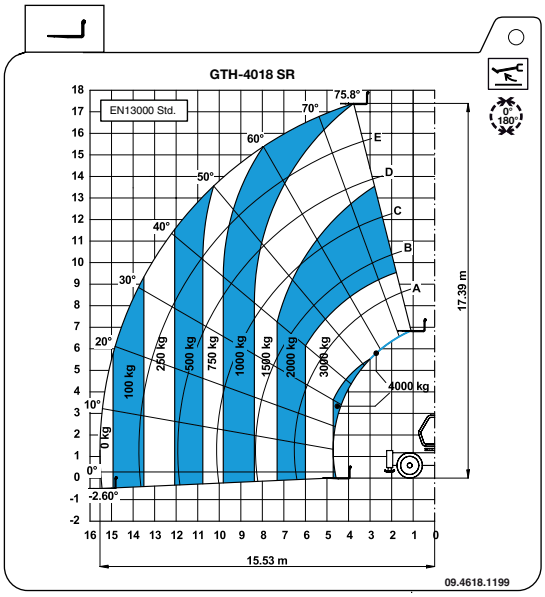
⚠ VESZÉLY

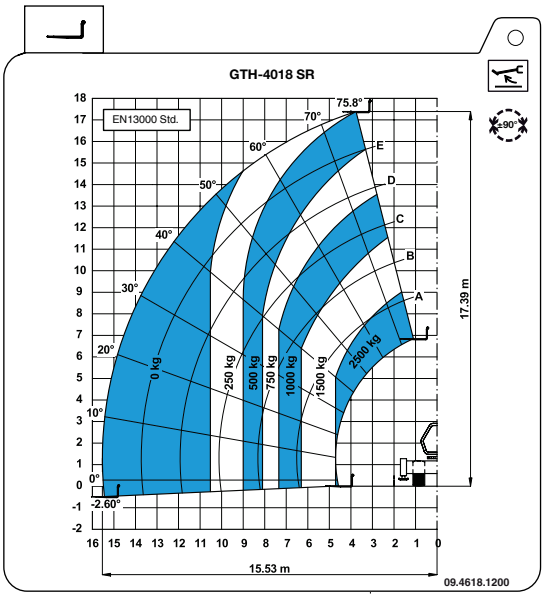
A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Terhelési Diagramok

GTH-4018SR TÉGLAEMELŐ KOSÁRRAL ÉS BETONSZÁLLÍTÓ ÜSTTEL







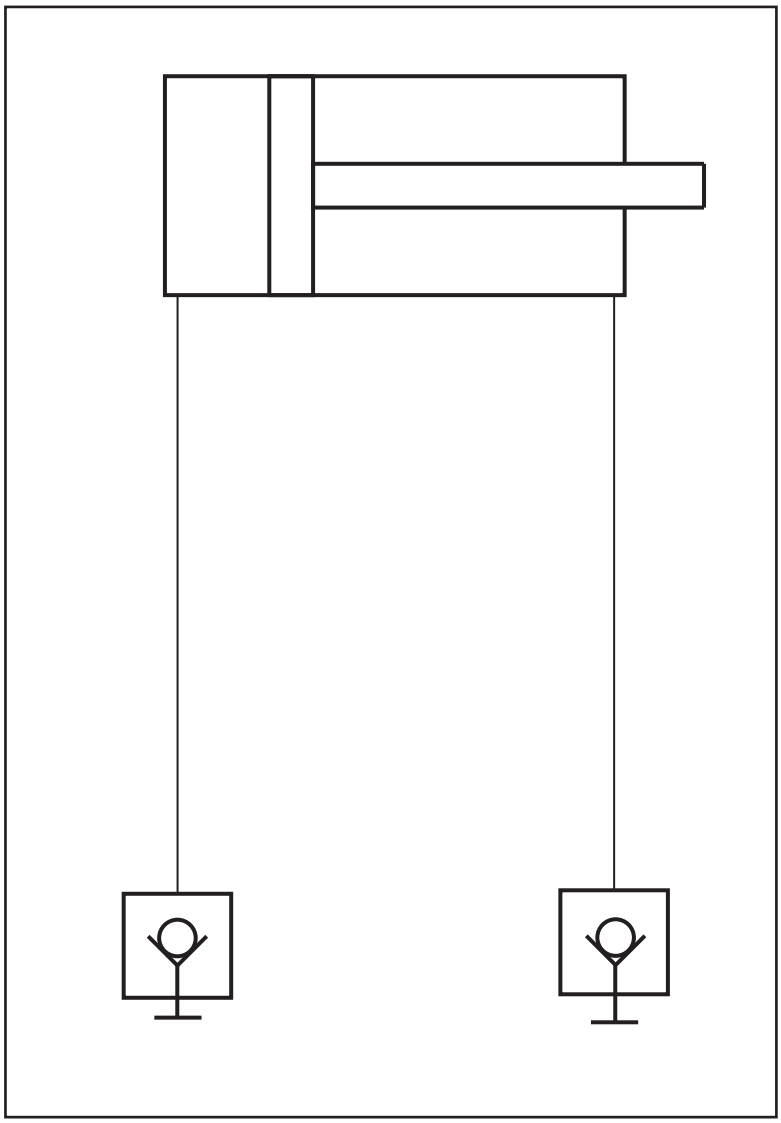
⚠ VESZÉLY

A teherbírás kiszámítása úgy történik, hogy a szerelék súlyához hozzáadjuk a szállított anyag súlyát (pl. tégla, beton, stb.).

Kapcsolási Rajzok

HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI RAJZ

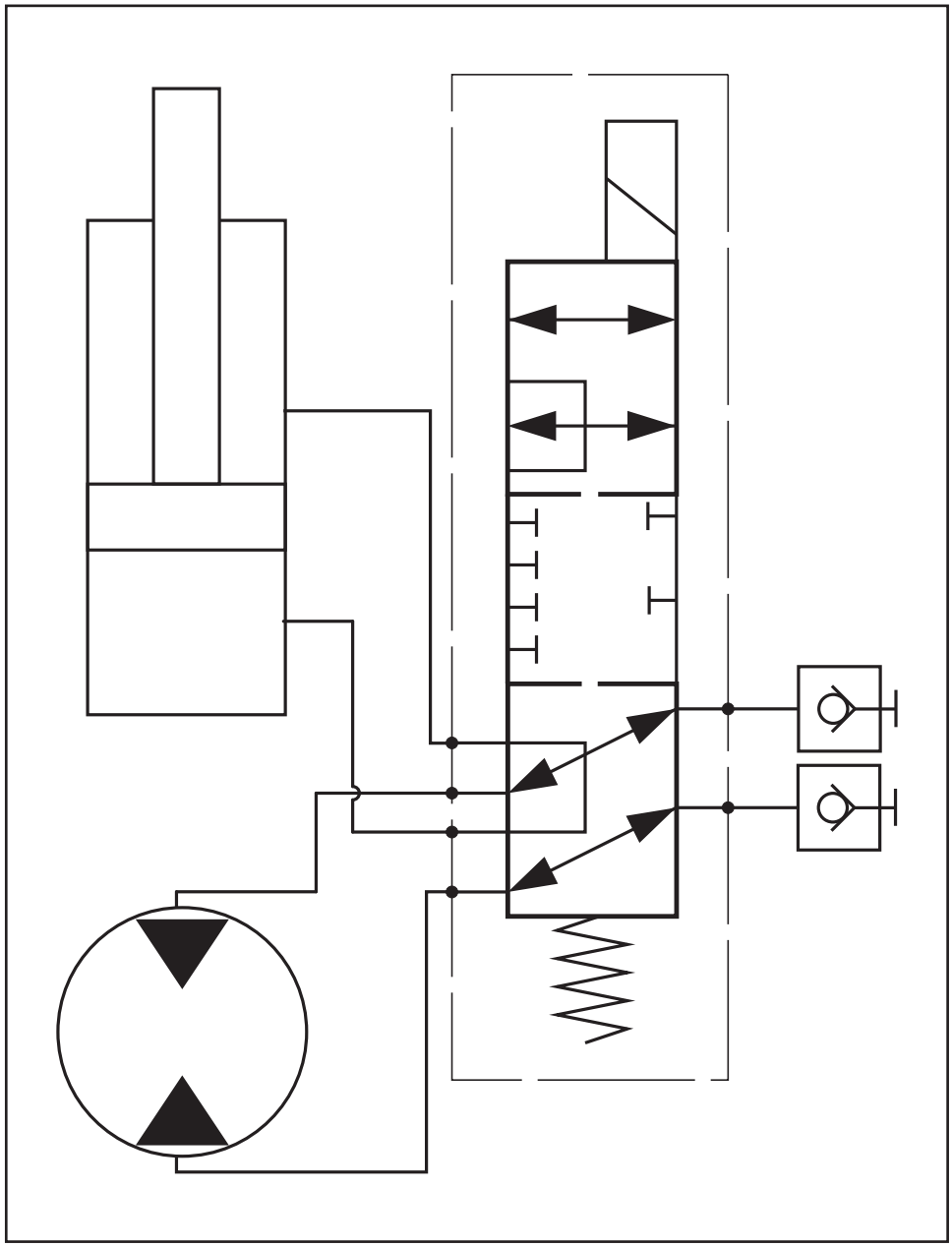
CSAK *a Hidraulikus Betonszállító Üst számára*



Kapcsolási Rajzok

HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI RAJZ

CSAK *a Keverőkanál számára*

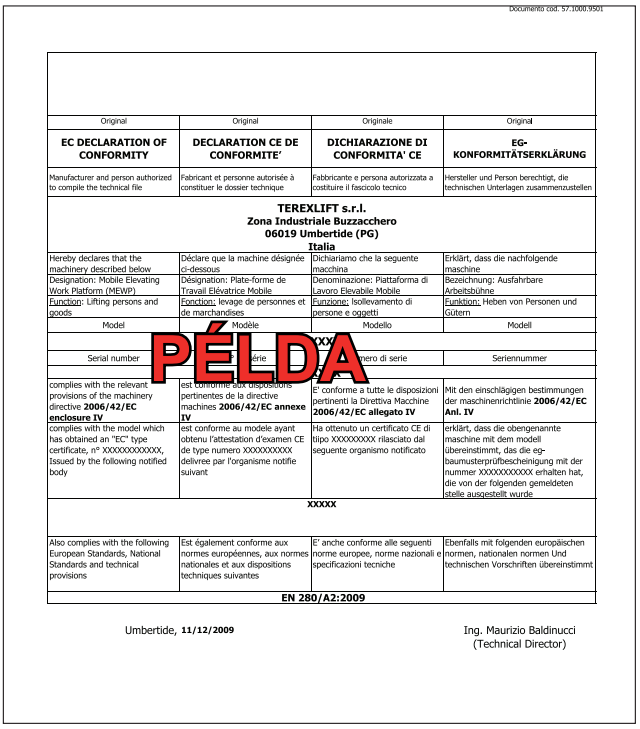


EK Megfelelőségi Nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó és a műszaki fájl kitöltésére felhatalmazott személyek:
TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia
Kijelentjük, hogy az alábbi gép
Elnevezés: Mobil Munkaállvány
Funkció: személyek és tárgyak felemelése
Modell **XXXXX**
Törzsszám **XXXXX**
A Gépekről szóló **2006/42/EK Irányelv IV. Mellékletébe** foglalt, valamennyi rendelkezésnek megfelel
Az **XXXXXXX** EK típustanúsítványt megszerezte, amelyet az alábbi, bejelentett szervezet állított ki **XXXXX**
Az alábbi harmonizált szabványok rendelkezéseinek megfelel:
EN 280/A2:2009

PÉLDA



Documento cod. 57.1000.9501

Original	Original	Originale	Original
EC DECLARATION OF CONFORMITY	**DECLARATION CE DE CONFORMITE'**	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**	**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Manufacturer and person authorized to compile the technical file	Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique	Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico	Hersteller und Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
TEREXLIFT s.r.l. **Zona Industriale Buzzacchero** **06019 Umbertide (PG)** **Italia**			
Hereby declares that the machinery described below	Déclare que la machine désignée ci-dessous	Dichiariamo che la seguente macchina	Erklärt, dass die nachfolgende maschine
Designation: Mobile Elevating Work Platform (MEWP)	Désignation: Plate-forme de Travail Elévatrice Mobile	Denominazione: Piattaforma di Lavoro Elevabile Mobile	Bezeichnung: Ausfahrbare Arbeitsbühne
Function: Lifting persons and goods	Fonction: levage de personnes et de marchandises	Funzione: Isollevamento di persone e oggetti	Funktion: Heben von Personen und Gütern
Model	Modèle	Modello	Modell
		XXXXX	
Serial number	Série	Numero di serie	Seriennummer
		XXXXX	
complies with the relevant provisions of the machinery directive **2006/42/EC enclosure IV**	est conforme aux dispositions pertinentes de la directive machines **2006/42/EC annexe IV**	E' conforme a tutte le disposizioni pertinenti la Direttiva Macchine **2006/42/EC allegato IV**	Mit den einschlägigen bestimmungen der maschinenrichtlinie **2006/42/EC Anl. IV**
complies with the model which has obtained an "EC" type certificate, n° XXXXXXXXXXX, Issued by the following notified body	est conforme au modele ayant obtenu l'attestation d'examen CE de type numero XXXXXXXXX delivree par l'organisme notifie suivant	Ha ottenuto un certificato CE di tipo XXXXXXXX rilasciato dal seguente organismo notificato	erklärt, dass die obengenannte maschine mit dem modell übereinstimmt, das die eg-baumusterprüfbescheinigung mit der nummer XXXXXXXXX erhalten hat, die von der folgenden gemeldeten stelle ausgestellt wurde
XXXXX			
Also complies with the following European Standards, National Standards and technical provisions	Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes	E' anche conforme alle seguenti norme europee, norme nazionali e specificazioni tecniche	Ebenfalls mit folgenden europäischen normen, nationalen normen Und technischen Vorschriften übereinstimmt
EN 280/A2:2009			

Umbertide, **11/12/2009**

Ing. Maurizio Baldinucci
(Technical Director)